

INDOOR UNIT OF CITY MULTI R410A SERIES

PWFY-P100VM-E1-BU

OPERATION MANUAL

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

BEDIENUNGSHANDBUCH

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

MANUEL D'UTILISATION

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

BEDIENINGSHANDLEIDING

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεχτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

MANUAL DE OPERAÇÃO

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

OPERATÖRSMANUAL

Läs den här bruksanvisningen noga innan luftkonditioneringsenheten används, för säker och korrekt användning.

İŞLETME ELKİTABI

Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için lütfen klima cihazını işletmeden önce bu elkitabını dikkatle okuyunuz.

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

За безопасна и правилна употреба, моля, прочетете внимателно това ръководство преди експлоатацията на климатизатора.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed rozpoczęciem użytkowania klimatyzatora dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję, w celu uzyskania informacji na temat bezpiecznego i prawidłowego korzystania z urządzenia.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для обеспечения правильного и безопасного использования следует ознакомиться с инструкциями, указанными в данном руководстве по эксплуатации, тщательным образом до того, как приступить к использованию кондиционера.

NÁVOD K OBSLUZE

Prečítajte si dôkladne tento návod k obsluze pred použitím klimatizačnej jednotky. Budete ji pak moci využívať bezpečne a správne.

NÁVOD NA POUŽITIE

Skôr, než začnete používať klimatizačnú jednotku, prečítajte si dôkladne návod na použitie, aby ste jednotku používali bezpečne a správne.

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV

A megfelelő és biztonságos használat érdekében, kérjük, hogy figyelmesen olvassa el a használati kézikönyvben leírtakat a légkondicionáló berendezés üzembe helyezésé előtt.

UPORABNIŠKI PRIROČNIK

Za varno in pravilno uporabo pred uporabo klimatske naprave pazljivo preberite ta uporabniški priročnik.

MANUAL CU INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE

Pentru o utilizare corectă și sigură, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a pune în funcțiune unitatea de aer condiționat.

PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE

Radi sigurne i ispravne uporabe, temeljito pročítajte ovaj priručnik prije rukovanja klimatizacijskim uređajem.

en

de

fr

nl

es

it

el

pt

sv

tr

bg

pl

ru

cs

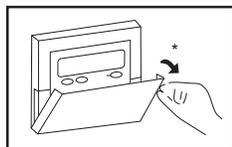
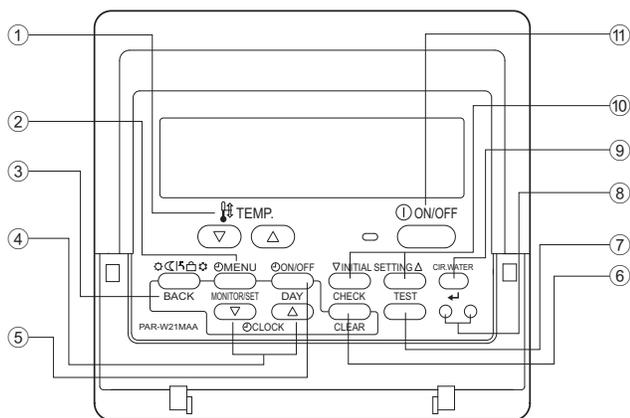
sk

hu

sl

ro

hr



- ① [Set Temperature] buttons (▾ Down/ ▴ Up buttons)
 - ② [TIMER MENU] button (MONITOR/SET button)
 - ③ [Mode] button (Return button)
 - ④ [Set Time] buttons (▾ Back/ ▴ Ahead buttons)
 - ⑤ [TIMER ON/OFF] button (SET DAY button)
 - ⑥ [CHECK] button (CLEAR button)
 - ⑦ [TEST RUN] button
 - ⑧ Not available
 - ⑨ [CIR. WATER] button (↵ <Enter> button)
 - ⑩ [INITIAL SETTING] button (▾ Down/ ▴ Up buttons)
 - ⑪ [ON/OFF] button
- * Opening the lid.

- ① [Temperatureinstellung]-Tasten (▾ Niedriger/ ▴ Höher-Tasten)
 - ② [TIMER MENU]-Taste (MONITOR/SET-Taste)
 - ③ [Modus]-Taste (Wieder-Taste)
 - ④ [Zeiteinstell]-Tasten (▾ Zurück/ ▴ Vorwärts-Tasten)
 - ⑤ [TIMER ON/OFF]-Taste (SET DAY-Taste)
 - ⑥ [CHECK]-Taste (CLEAR-Taste)
 - ⑦ [TEST RUN]-Taste
 - ⑧ Nicht verfügbar
 - ⑨ [CIR. WATER]-Taste (↵ <Enter>-Taste)
 - ⑩ [INITIAL SETTING]-Taste (▾ Niedriger/ ▴ Höher-Tasten)
 - ⑪ [ON/OFF]-Taste
- * Öffnen des Deckels.

- ① Touches [Réglage de la température] (Touches ▾ Bas/ ▴ Haut)
 - ② Touche [TIMER MENU] (Touche MONITOR/SET)
 - ③ Touche [Mode] (Touche de retour)
 - ④ Touches [Réglage de l'heure] (Touches ▾ Arrière/ ▴ Avant)
 - ⑤ Touche [TIMER ON/OFF] (Touche SET DAY)
 - ⑥ Touche [CHECK] (Touche CLEAR)
 - ⑦ Touche [TEST RUN]
 - ⑧ Non disponible
 - ⑨ Touche [CIR. WATER] (Touche ↵ <Validation>)
 - ⑩ Touche [INITIAL SETTING] (Touches ▾ Bas/ ▴ Haut)
 - ⑪ Touche [ON/OFF]
- * Ouverture du couvercle.

- ① Botones [Ajuste de la temperatura] (Botones de descenso ▾ /ascenso ▴)
 - ② Botón [TIMER MENU] (Botón MONITOR/SET)
 - ③ Botón [Modo] (Botón de retorno)
 - ④ Botones [Ajuste de hora] (Botones de retroceso ▾ /avance ▴)
 - ⑤ Botón [TIMER ON/OFF] (Botón SET DAY)
 - ⑥ Botón [CHECK] (Botón CLEAR)
 - ⑦ Botón [TEST RUN]
 - ⑧ No disponibles
 - ⑨ Botón [CIR. WATER] (Botón <Introducir> ↵)
 - ⑩ Botón [INITIAL SETTING] (Botones de descenso ▾ /ascenso ▴)
 - ⑪ Botón [ON/OFF]
- * Apertura de la tapa.

- ① Pulsanti [Impostazione temperatura] (Pulsanti ▾ Giù/ ▴ Su)
 - ② Pulsante [TIMER MENU] (Pulsante MONITOR/SET)
 - ③ Pulsante [Modalità] (Pulsante Invio)
 - ④ Pulsanti [Set Time] (Pulsanti ▾ Avanti/ ▴ Indietro)
 - ⑤ Pulsante [TIMER ON/OFF] (Pulsante SET DAY)
 - ⑥ Pulsante [CHECK] (Pulsante CLEAR)
 - ⑦ Pulsante [TEST RUN]
 - ⑧ Non disponibile
 - ⑨ Pulsante [CIR. WATER] (Pulsante ↵ <Invio>)
 - ⑩ Pulsante [INITIAL SETTING] (Pulsanti ▾ Giù/ ▴ Su)
 - ⑪ Pulsante [ON/OFF]
- * Apertura del coperchio.

- ① [Temperatuur instellen]-toetsen (▾ Omlaag/ ▴ Omhoog toetsen)
 - ② [TIMER MENU]-toets (MONITOR/SET-toets)
 - ③ [Modus]-toets (Toets terug)
 - ④ [Tijd Instellen] toetsen (▾ Terug/ ▴ Vooruit toetsen)
 - ⑤ [TIMER ON/OFF]-toets (SET DAY-toets)
 - ⑥ [CHECK] toets (CLEAR toets)
 - ⑦ [TEST RUN]-toets
 - ⑧ Niet beschikbaar
 - ⑨ [CIR. WATER] toets (↵ <Enter> toets)
 - ⑩ [INITIAL SETTING] toets (▾ Omlaag/ ▴ Omhoog toetsen)
 - ⑪ [ON/OFF]-toets
- * De klep openen.

- ① Botões [Ajustar Temperatura] (Botões ▾ Descer/ ▴ Subir)
 - ② Botão [TIMER MENU] (Botão MONITOR/SET)
 - ③ Botão [Modo] (Botão Retornar)
 - ④ Botões [Ajustar tempo] (Botões ▾ Retroceder/ ▴ Avançar)
 - ⑤ Botão [TIMER ON/OFF] (Botão SET DAY)
 - ⑥ Botão [CHECK] (Botão CLEAR)
 - ⑦ Botão [TEST RUN]
 - ⑧ Não disponível
 - ⑨ Botão [CIR. WATER] (Botão ↵ <Entrar>)
 - ⑩ Botão [INITIAL SETTING] (Botões ▾ Descer/ ▴ Subir)
 - ⑪ Botão [ON/OFF]
- * Abertura da tampa.

- ① Κουμπιά [Ρύθμισης Θερμοκρασίας] (Κουμπιά ▾ Κάτω/ ⏏ Επάνω)
 - ② Κουμπι [TIMER MENU] (Κουμπι MONITOR/SET)
 - ③ Κουμπι [Τρόπο Λειτουργίας] (Κουμπι επιστροφής)
 - ④ Κουμπιά [Ρύθμισης ώρας] (Κουμπιά ▾ Πίσω/ ⏏ Μπροστά)
 - ⑤ Κουμπι [TIMER ON/OFF] (Κουμπι SET DAY)
 - ⑥ Κουμπι [CHECK] (Κουμπι CLEAR)
 - ⑦ Κουμπι [TEST RUN]
 - ⑧ Δεν είναι διαθέσιμο
 - ⑨ Κουμπι [CIR. WATER] (Κουμπι ⏏ <Enter>)
 - ⑩ Κουμπι [INITIAL SETTING] (Κουμπιά ▾ Κάτω/ ⏏ Επάνω)
 - ⑪ Κουμπι [ON/OFF]
- * Άνοιγμα του καπακιού.

- ① Кнопки [Установить температуру] (Кнопки ▾ Вниз/ ⏏ Вверх)
 - ② Кнопка [TIMER MENU] (Кнопка MONITOR/SET)
 - ③ Кнопка [Режим] (Кнопка возврата)
 - ④ Кнопки [Настройка времени] (Кнопки ▾ Назад/ ⏏ Вперед)
 - ⑤ Кнопка [TIMER ON/OFF] (Кнопка SET DAY)
 - ⑥ Кнопка [CHECK] (Кнопка CLEAR)
 - ⑦ Кнопка [TEST RUN]
 - ⑧ Недоступно
 - ⑨ Кнопка [CIR. WATER] (Кнопка ⏏ <Ввод>)
 - ⑩ Кнопка [INITIAL SETTING] (Кнопки ▾ Вниз/ ⏏ Вверх)
 - ⑪ Кнопка [ON/OFF]
- * Открывание крышки.

- ① [Sıcaklık Ayarı] Düğmeleri (▾ Aşağı/ ⏏ Yukarı düğmeleri)
 - ② [TIMER MENU] Düğmesi (MONITOR/SET Düğmesi)
 - ③ [Program Seçme] Düğmesi (Geri Dön düğmesi)
 - ④ [Zaman Ayarı] düğmeleri (▾ Geri/ ⏏ İleri düğmeleri)
 - ⑤ [TIMER ON/OFF] Düğmesi (SET DAY Düğmesi)
 - ⑥ [CHECK] düğmesi (CLEAR düğmesi)
 - ⑦ [TEST RUN] Düğmesi
 - ⑧ Mevcut değil
 - ⑨ [CIR. WATER] düğmesi (⏏ <Giriş> düğmesi)
 - ⑩ [INITIAL SETTING] düğmesi (▾ Aşağı/ ⏏ Yukarı düğmeleri)
 - ⑪ [ON/OFF] Düğmesi
- * Kapağı açıyor.

- ① Tlačítka [Nastavení teploty] (Tlačítka ▾ Dolů / ⏏ Nahoru)
 - ② Tlačítko [TIMER MENU] (Tlačítko MONITOR/SET)
 - ③ Tlačítko [Režim] (Tlačítko Zpět)
 - ④ Tlačítka [Nastavit čas] (Tlačítka ▾ Zpět / ⏏ Vpřed)
 - ⑤ Tlačítko [TIMER ON/OFF] (Tlačítko SET DAY)
 - ⑥ Tlačítko [CHECK] (Tlačítko CLEAR)
 - ⑦ Tlačítko [TEST RUN]
 - ⑧ Není k dispozici
 - ⑨ Tlačítko [CIR. WATER] (Tlačítko ⏏ <Enter>)
 - ⑩ Tlačítko [INITIAL SETTING] (Tlačítka ▾ Dolů / ⏏ Nahoru)
 - ⑪ Tlačítko [ON/OFF]
- * Otevírání krytu.

- ① Tlačidlá [Nastavenie teploty v miestnosti] (Tlačidlá ▾ nadol/ ⏏ nahor)
 - ② Tlačidlo [TIMER MENU] (Tlačidlo MONITOR/SET)
 - ③ Tlačidlo [Voľba činnosti] (Tlačidlo navráť)
 - ④ Tlačidlá [Set Time] (Tlačidlá ▾ dozadu/ ⏏ dopredu)
 - ⑤ Tlačidlo [TIMER ON/OFF] (Tlačidlo SET DAY)
 - ⑥ Tlačidlo [CHECK] (Tlačidlo CLEAR)
 - ⑦ Tlačidlo [TEST RUN]
 - ⑧ Nie je k dispozícii.
 - ⑨ Tlačidlo [CIR. WATER] (Tlačidlo ⏏ <Enter>)
 - ⑩ Tlačidlo [INITIAL SETTING] (Tlačidlá ▾ nadol/ ⏏ nahor)
 - ⑪ Tlačidlo [ON/OFF]
- * Otváranie krytu.

- ① Gumba [Nastavitev temperature] (Gumba ▾ Dol/ ⏏ Gor)
 - ② Gumb [TIMER MENU] (Gumb MONITOR/SET)
 - ③ Gumb [Način] (Gumb Nazaj)
 - ④ Gumba [Nastavljanje časa] (Gumba ▾ Nazaj/ ⏏ Naprej)
 - ⑤ Gumb [TIMER ON/OFF] (Gumb SET DAY)
 - ⑥ Gumb [CHECK] (Gumb CLEAR)
 - ⑦ Gumb [TEST RUN]
 - ⑧ Ni na voljo
 - ⑨ Gumb [CIR. WATER] (Gumb ⏏ <Vnos>)
 - ⑩ Gumb [INITIAL SETTING] (Gumba ▾ Dol/ ⏏ Gor)
 - ⑪ Gumb [ON/OFF]
- * Odpiranje pokrova.

- ① [Hőmérséklet beállítása] gombok (▾ Le/ ⏏ Fel gombok)
 - ② [TIMER MENU] gomb (MONITOR/SET gomb)
 - ③ [Üzem mód] gomb (Visszatérés gomb)
 - ④ [Idő beállítása] gombok (▾ Vissza/ ⏏ Előre gombok)
 - ⑤ [TIMER ON/OFF] gomb (SET DAY gomb)
 - ⑥ [CHECK] gomb (CLEAR gomb)
 - ⑦ [TEST RUN] gomb
 - ⑧ Nem elérhető
 - ⑨ [CIR. WATER] gomb (⏏ <Enter> gomb)
 - ⑩ [INITIAL SETTING] gomb (▾ Le/ ⏏ Fel gombok)
 - ⑪ [ON/OFF] gomb
- * Fedél felnyitása.

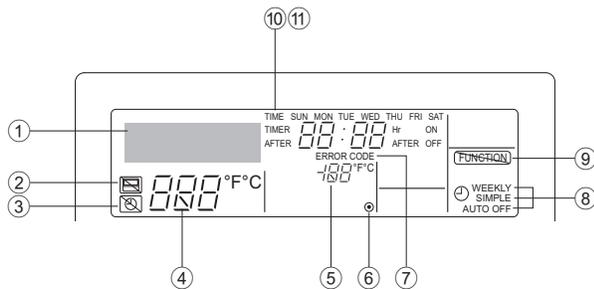
- ① Przyciski [Ustawianie temperatury] (Przyciski ▾ dół/ ⏏ góra)
 - ② Przycisk [TIMER MENU] (Przycisk MONITOR/SET)
 - ③ Przycisk [Tryb] (Przycisk powrotu)
 - ④ Przyciski [Ustaw czas] (Przyciski ▾ do tyłu/ ⏏ do przodu)
 - ⑤ Przycisk [TIMER ON/OFF] (Przycisk SET DAY)
 - ⑥ Przycisk [CHECK] (Przycisk CLEAR)
 - ⑦ Przycisk [TEST RUN]
 - ⑧ Niedostępne
 - ⑨ Przycisk [CIR. WATER] (Przycisk ⏏ <Wprowadź>)
 - ⑩ Przycisk [INITIAL SETTING] (Przyciski ▾ dół/ ⏏ góra)
 - ⑪ Przycisk [ON/OFF]
- * Otwieranie przykrywy.

-
- ① Бутони [Настройка на температура] (Бутони Надолу/ Нагоре)
 - ② Бутон [TIMER MENU] (Бутон MONITOR/SET)
 - ③ Бутон [Режим] (Бутон за връщане)
 - ④ Бутони [Настройка на часа] (Бутони Назад/ Напред)
 - ⑤ Бутон [TIMER ON/OFF] (Бутон SET DAY)
 - ⑥ Бутон [CHECK] (Бутон CLEAR)
 - ⑦ Бутон [TEST RUN]
 - ⑧ Не се предлага
 - ⑨ Бутон [CIR. WATER] (Бутон <Enter>)
 - ⑩ Бутон [INITIAL SETTING] (Бутони Надолу/ Нагоре)
 - ⑪ Бутон [ON/OFF]
- * Отворете капака.

-
- ① Knappar [Ställ in temperatur] (Ner/ Upp-knappar)
 - ② Knapp [TIMER MENU] (Knapp MONITOR/SET)
 - ③ Knapp [Läge] (Returknapp)
 - ④ Knappar [Ange tid] (Tillbaka/ Framåtknappar)
 - ⑤ Knapp [TIMER ON/OFF] (Knapp SET DAY)
 - ⑥ [CHECK]-knapp (CLEAR-knapp)
 - ⑦ Knapp [TEST RUN]
 - ⑧ Ej tillgänglig
 - ⑨ [CIR. WATER]-knapp (<Enter>-knapp)
 - ⑩ [INITIAL SETTING]-knapp (Ner/ Upp knappar)
 - ⑪ Knapp [ON/OFF]
- * Öppna luckan.

-
- ① Gumbi [Namještanje temperature] (Gumbi Down/ Up)
 - ② Gumb [TIMER MENU] (Gumb MONITOR/SET)
 - ③ Gumb [Način rada] (Gumb za povratak)
 - ④ Gumbi [Set Time] (Gumbi Back/ Ahead)
 - ⑤ Gumb [TIMER ON/OFF] (Gumb SET DAY)
 - ⑥ Gumb [CHECK] (Gumb CLEAR)
 - ⑦ Gumb [TEST RUN]
 - ⑧ Nije na raspolaganju
 - ⑨ Gumb [CIR. WATER] (Gumb <Enter>)
 - ⑩ Gumb [INITIAL SETTING] (Gumbi Down/ Up)
 - ⑪ Gumb [ON/OFF]
- * Otvaranje poklopca

-
- ① Butoanele [Reglare temperatură Încăpere] (Butoanele Jos/ Sus)
 - ② Buton [TIMER MENU] (Buton MONITOR/SET)
 - ③ Buton [Mod] (Buton Retur)
 - ④ Butoanele [Setare timp] (Butoanele Înapoi/ În față)
 - ⑤ Buton [TIMER ON/OFF] (Buton SET DAY)
 - ⑥ Buton [CHECK] (Buton CLEAR)
 - ⑦ Buton [TEST RUN]
 - ⑧ Nu este disponibil
 - ⑨ Buton [CIR. WATER] (Buton <Executare>)
 - ⑩ Buton [INITIAL SETTING] (Butoanele Jos/ Sus)
 - ⑪ Buton [ON/OFF]
- * Deschidere capac.



• For purposes of this explanation, all parts of the display are shown as lit. During actual operation, only the relevant items will be lit.

- ① **Identifies the current operation**
Shows the operating mode, etc.
* Multilanguage display is supported.
- ② **“Centrally Controlled” indicator**
Indicates that operation of the remote controller has been prohibited by a main controller.
- ③ **“Timer Is Off” indicator**
Indicates that the timer is off.
- ④ **Temperature Setting**
Shows the target temperature.
- ⑤ **Water Temperature Display**
Shows the water temperature during water temperature display operation.
- ⑥ **● (Power On indicator)**
Indicates that the power is on.
- ⑦ **Error indicator**
Comes on when error occurs
- ⑧ **Timer indicators**
The indicator comes on if the corresponding timer is set.
- ⑨ **“Locked” indicator**
Indicates that remote controller buttons have been locked.
- ⑩ **Day-of-Week**
Shows the current day of the week.
- ⑪ **Time/Timer Display**
Shows the current time, unless the simple or Auto Off timer is set.
If the simple or Auto Off timer is set, shows the time remaining.

• Zur Vereinfachung der Erklärung werden alle Teile des Displays als aufleuchtend gezeigt. Beim tatsächlichen Betrieb leuchten nur die relevanten Elemente auf.

- ① **Identifiziert die aktuelle Bedienung**
Zeigt den Betriebsmodus usw.
* Mehrsprachige Anzeige ist unterstützt.
- ② **“Zentral gesteuert”-Anzeige**
Zeigt eine Bedienung der Fernbedienung an, die von Hauptsteuerteil untersagt wurde.
- ③ **“Timer ist ausgeschaltet”-Anzeige**
Zeigt an, dass der Timer ausgeschaltet ist.
- ④ **Temperatureinstellung**
Zeigt die Zieltemperatur an.
- ⑤ **Wassertemperaturanzeige**
Zeigt die Wassertemperatur bei der Wassertemperaturanzeige an.
- ⑥ **● (Einschaltanzeige)**
Zeigt an, dass die Stromversorgung eingeschaltet ist.
- ⑦ **Fehleranzeige**
Leuchtet auf, wenn ein Fehler auftritt
- ⑧ **Timeranzeigen**
Die Anzeige leuchtet auf, wenn der entsprechende Timer eingestellt ist.
- ⑨ **“Gesperrt”-Anzeige**
Zeigt an, dass die Fernbedienungstasten gesperrt sind.
- ⑩ **Wochentag**
Zeigt den aktuellen Wochentag an.
- ⑪ **Zeit/Timer-Anzeige**
Zeigt die aktuelle Zeit an, wenn nicht der einfache oder Auto-Abschalttimer eingestellt ist.
Wenn der einfache oder Auto-Abschalttimer eingestellt ist, wird die Restzeit angezeigt.

• Pour les explications, tous les éléments de l'affichage sont éclairés. En réalité, tous ces éléments ne s'éclairent pas en même temps.

- ① **Identifie l'opération actuelle**
Indique le mode de fonctionnement, etc.
* L'affichage est disponible en plusieurs langues.
- ② **Indicateur “Contrôle centralisé”**
Indique que la commande à distance a été mise hors service par le contrôle centralisé.
- ③ **Indicateur “Minuterie hors service”**
Indique que la minuterie est hors service.
- ④ **Réglage de la température**
Indique la température souhaitée.
- ⑤ **Indication de la température de l'eau**
Indique la température de l'eau lors d'une opération causant l'affichage de la température de l'eau.
- ⑥ **● (Indication En service)**
Indique que l'appareil est en service.
- ⑦ **Indicateur d'erreur**
Apparaît lorsqu'une erreur se produit
- ⑧ **Indicateurs de minuterie**
L'indicateur apparaît si la minuterie correspondante est active.
- ⑨ **Indicateur “Verrouillé”**
Indique que les touches de la commande à distance ont été verrouillées.
- ⑩ **Jour de la semaine**
Indique le jour de la semaine actuel.
- ⑪ **Indication de l'heure/de la minuterie**
Indique l'heure actuelle, à moins que la minuterie simple ou de mise hors service automatique soit active.
Si la minuterie simple ou de mise hors service automatique soit active, indique le temps restant.

• Para fines de esta explicación, todas las partes del visualizador se muestran encendidas. Durante la operación real, solamente estarán encendidos los elementos correspondientes.

- ① **Identifica la operación actual**
Muestra el modo de operación, etc.
* Se soporta visualización multilingüe.
- ② **Indicador “Centralmente controlado”**
Indica que la operación del controlador remoto se ha prohibido mediante un controlador principal.
- ③ **Indicador “El temporizador está desactivado”**
Indica que el temporizador está desactivado.
- ④ **Ajuste de temperatura**
Muestra la temperatura deseada.
- ⑤ **Visualización de temperatura de agua**
Muestra la temperatura del agua durante la operación de visualización de temperatura del agua.
- ⑥ **● (Indicador de alimentación conectada)**
Indica que la alimentación está conectada.
- ⑦ **Indicador de error**
Se encenderá cuando ocurra un error.
- ⑧ **Indicadores del temporizador**
El indicador se encenderá cuando el temporizador correspondiente esté programado.
- ⑨ **Indicador de “bloqueado”**
Indica que los botones del controlador remoto han sido bloqueados.
- ⑩ **Día de la semana**
Muestra el día de la semana actual.
- ⑪ **Visualización de hora/fecha**
Muestra la hora actual, a menos que se haya programado el temporizador sencillo o el de desconexión automática.
Si se ha programado el temporizador sencillo o el de desconexión automática, mostrará el tiempo restante.

- A scopo esplicativo, tutte le parti del display vengono presentate come se fossero illuminate. Durante il funzionamento reale, saranno accese solo le voci rilevanti.
- ① **Identifica l'operazione in corso.**
Visualizza la modalità operativa ecc.
* Viene supportata la visualizzazione multilingua.
- ② **Indicatore "controllato centralmente"**
Indica che il funzionamento del telecomando è stato bloccato dal controllore centrale.
- ③ **Indicatore "Timer disattivo"**
Indica che il timer è spento.
- ④ **Impostazione della temperatura**
Mostra la temperatura impostata.
- ⑤ **Display della temperatura dell'acqua**
Mostra la temperatura dell'acqua durante il funzionamento del display della temperatura dell'acqua.
- ⑥ **● (Indicatore di accensione)**
Indica che l'alimentazione è accesa.
- ⑦ **Indicatore di errore**
Appare quando si verifica un errore
- ⑧ **Indicatori di timer**
L'indicatore appare quando è impostato il corrispondente timer.
- ⑨ **Indicatore "bloccato"**
Indica che i pulsanti del telecomando sono stati bloccati.
- ⑩ **Giorno della settimana**
Mostra il giorno attuale della settimana.
- ⑪ **Display ora/timer**
Mostra l'ora attuale, a meno che non sia impostato il timer semplice o a spegnimento automatico.
Se è impostato il timer semplice o a spegnimento automatico, mostra il tempo rimanente.

- Voor het doel van deze uitleg zijn alle delen van het display verlicht weergegeven. Tijdens de feitelijke werking zullen alleen de relevante items verlicht zijn.
- ① **toont de huidige werking**
Geeft de werkingsmodus, etc. aan.
* Meertalig display wordt ondersteund.
- ② **"Centraal bestuurd" indicator**
Geeft aan dat de werking van de afstandsbediening is verboden door de hoofdcontroller.
- ③ **"Timer staat uit" indicator**
Geeft aan dat de timer uitstaat.
- ④ **Temperatuurstelling**
Toont de doeltemperatuur.
- ⑤ **Watertemperatuur display**
Toont de watertemperatuur tijdens de werking van de watertemperatuurweergave.
- ⑥ **● (Aan indicator)**
Geeft aan dat het apparaat aanstaat.
- ⑦ **Foutmelding indicator**
Verlicht als een fout optreedt
- ⑧ **Timer indicatoren**
De indicator gaat aan als de corresponderende timer is ingesteld.
- ⑨ **"Vergrendeld" indicator**
Geeft aan dat de toetsen van de afstandsbediening zijn vergrendeld.
- ⑩ **Dag-van-de-week**
Toont de huidige dag van de week.
- ⑪ **Time/Timer Display**
Toont de huidige tijd, tenzij de eenvoudige of de Auto Uit timer is ingesteld.
Indien de eenvoudige of Auto Uit timer is ingesteld, wordt de resterende tijd laten zien.

- Para propósitos desta explanação, toda as partes no mostrador estão indicadas em aceso. Durante a operação real, somente os itens relevantes estarão acesos.
- ① **Identifica a operação actual**
Indica o modo de operação, etc.
* É suportada a indicação Multi-idiomas.
- ② **Indicador de "Controlo Central"**
Indica que a operação no controlador remoto foi proibida pelo controlador principal.
- ③ **Indicador "Temporizador Desactivado"**
Indica que o temporizador está desactivado.
- ④ **Ajuste da Temperatura**
Indica a temperatura almejada.
- ⑤ **Indicação da Temperatura da Água**
Indica a temperatura da água durante a operação de indicação da temperatura da água.
- ⑥ **● (Indicador de Operação)**
Indica que a alimentação está ligada.
- ⑦ **Indicador de Erro**
Acende-se na ocorrência de um erro
- ⑧ **Indicadores dos Temporizadores**
O indicador acende-se ao ajustar o temporizador correspondente.
- ⑨ **Indicador de "Bloqueio"**
Indica que as Botões do controlador remoto estão bloqueadas.
- ⑩ **Dia da Semana**
Indica o dia da semana presente.
- ⑪ **Indicação da Hora/Temporizador**
Indica a hora actual, ao menos que o temporizador simples ou de desactivação esteja ajustado.
Se o temporizador simples ou de desactivação estiver ajustado, indica o tempo restante.

- Για λόγους επεξήγησης, όλα τα μέρη αυτής της οθόνης εμφανίζονται αναμμένα. Κατά τη διάρκεια της πραγματικής λειτουργίας, μόνο τα σχετικά στοιχεία θα είναι αναμμένα.
- ① **Προσδιορίζει την τρέχουσα λειτουργία**
Εμφανίζει την κατάσταση λειτουργίας, κλπ.
* Υποστηρίζονται ενδείξεις σε πολλές γλώσσες.
- ② **Ένδειξη "Κεντρικός έλεγχος"**
Δηλώνει πως η λειτουργία του τηλεχειριστηρίου έχει απαγορευτεί από έναν κεντρικό ελεγκτή.
- ③ **Ένδειξη "Απενεργοποιημένος χρονοδιακόπτης"**
Δηλώνει πως ο χρονοδιακόπτης είναι απενεργοποιημένος.
- ④ **Ρύθμιση θερμοκρασίας**
Εμφανίζει την επιθυμητή θερμοκρασία.
- ⑤ **Ένδειξη θερμοκρασίας νερού**
Εμφανίζει τη θερμοκρασία του νερού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας εμφάνισης της θερμοκρασίας νερού.
- ⑥ **● (Ένδειξη λειτουργίας)**
Δηλώνει πως η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.
- ⑦ **Ένδειξη σφάλματος**
Ανάβει όταν παρουσιαστεί ένα σφάλμα
- ⑧ **Ενδείξεις χρονοδιακοπών**
Η ένδειξη ανάβει όταν ρυθμιστεί ο αντίστοιχος χρονοδιακόπτης.
- ⑨ **Ένδειξη "Κλειδώματος"**
Δηλώνει πως έχουν κλειδώσει τα κουμπιά του τηλεχειριστηρίου.
- ⑩ **Ημέρα της εβδομάδας**
Εμφανίζει την τρέχουσα ημέρα της εβδομάδας.
- ⑪ **Ένδειξη Ώρας/Χρονοδιακόπτη**
Εμφανίζει την τρέχουσα ώρα, εκτός αν έχει ρυθμιστεί ο απλός χρονοδιακόπτης ή ο χρονοδιακόπτης αυτόματης απενεργοποίησης.
Αν έχει ρυθμιστεί ο απλός χρονοδιακόπτης ή ο χρονοδιακόπτης αυτόματης απενεργοποίησης, εμφανίζει το χρόνο που απομένει.

- С целью пояснения все части дисплея показаны как светящиеся. Во время реальной работы кондиционера загораются только соответствующие обозначения.

- ① **Определяет текущее действие**
Показывает режим работы и т.д.
* Поддерживается индикация на нескольких языках.
- ② **Индикатор “С централизованным управлением”**
Показывает, что работа контроллера дистанционного управления запрещена главным контроллером.
- ③ **Индикатор “Таймер выключен”**
Показывает, что таймер выключен.
- ④ **Установка температуры**
Показывает температуру объекта.
- ⑤ **Индикатор температуры воды**
Показывает температуру воды во время работы индикатора температуры воды.
- ⑥ **● (Индикатор питания)**
Показывает, что электропитание включено.
- ⑦ **Индикатор ошибки**
Включается при возникновении ошибки
- ⑧ **Индикаторы таймера**
Данный индикатор включается, если установлен соответствующий таймер.
- ⑨ **Индикатор “Заблокировано”**
Показывает, что кнопки контроллера дистанционного управления заблокированы.
- ⑩ **День недели**
Показывает текущий день недели.
- ⑪ **Дисплей Время/Таймер**
Показывает текущее время, если не установлен обычный таймер или таймер автоматического выключения.
Если устанавливается обычный таймер или таймер автоматического выключения, на дисплее отображается оставшееся время.

- Sadece bu tanımlama amacı için, bütün gösterge ışıkları yanık gösterilmiştir. Gerçek işletim sırasında sadece o işleme bağıntılı göstergeler yanacaktır.

- ① **Mevcut işletim tanımlar**
İşletim modunu vs. gösterir.
* Çoklu dil görüntü desteklenir.
- ② **“Merkezi Kontrol” göstergesi**
Uzaktan kumanda işletiminin ana kontroler tarafından kısıtlandığını belirtir.
- ③ **“Zamanlayıcı Kapalı” göstergesi**
Zamanlayıcının kapalı olduğunu belirtir.
- ④ **Sıcaklık Ayarı**
Hedef sıcaklığı gösterir.
- ⑤ **Su Sıcaklık Görüntüleme**
Su sıcaklık görüntüleme işletimi sırasında su sıcaklığını gösterir.
- ⑥ **● (Güç Açık göstergesi)**
Gücün açık olduğunu belirtir.
- ⑦ **Hata göstergesi**
Hata oluştuğunda yanar.
- ⑧ **Zamanlayıcı göstergeleri**
Uygun zamanlayıcı ayarlandığında bu gösterge yanar.
- ⑨ **“Kilitli” göstergesi**
Uzaktan kumanda düğmelerinin kilitlendiğini belirtir.
- ⑩ **Haftanın Günü**
Haftanın hangi gününde olduğunu gösterir.
- ⑪ **Zaman/Zamanlayıcı Göstergesi**
Eğer temel veya Otomatik Kapatma zamanlayıcısı ayarlanmamışsa, mevcut saati gösterir.
Eğer temel veya Otomatik Kapatma zamanlayıcısı ayarlanmışsa, kalan zamanı gösterir.

- Pro účely tohoto popisu, jsou všechny části displeje vyobrazeny jako rozsvícené. Během vlastního provozu, budou rozsvícené jen relevantní položky.

- ① **Zjišťuje aktuální provoz**
Zobrazuje provozní režim atd.
* Vícejazyčný displej je podporován.
- ② **Kontrolka “Centrálné řízení”**
Signalizuje, že provoz dálkového ovladače byl zakázán hlavním ovladačem.
- ③ **Kontrolka “Časovač je vypnutý”**
Signalizuje, že časovač je vypnutý.
- ④ **Nastavení teploty**
Zobrazuje cílovou teplotu.
- ⑤ **Indikace teploty vody**
Během provozu indikace teploty vody zobrazuje teplotu vody.
- ⑥ **● (Kontrolka Napájení zapnuto)**
Signalizuje, že napájení je zapnuté.
- ⑦ **Kontrolka Chyba**
Rozsvítí se při výskytu chyby
- ⑧ **Kontrolky časovače**
Kontrolka se rozsvítí, když je příslušný časovač nastaven.
- ⑨ **Kontrolka “Zablokováno”**
Signalizuje, že tlačítka dálkového ovladače byla zablokována.
- ⑩ **Den v týdnu**
Zobrazuje aktuální den v týdnu.
- ⑪ **Indikace Času/časovač**
Zobrazuje aktuální čas, pokud není nastaven jednoduchý časovač nebo časovač Automatické vypnutí.
Pokud je nastaven jednoduchý, časovač nebo časovač Automatické vypnutí, zobrazuje zbývající čas.

- Za účelom vysvetlenia sú všetky časti displeja zobrazené ako rozsvietené. Počas samotnej prevádzky budú rozsvietené len relevantné časti.

- ① **Rozpoznáva aktuálnu prevádzku**
Zobrazuje prevádzkový režim a pod.
* Je podporovaný viacjazyčný displej.
- ② **Indikátor “centrálneho ovládania”**
Označuje, že činnosť diaľkového ovládania zamedzil hlavný ovládač.
- ③ **Indikátor “vypnutého časovača”**
Označuje, že časovač je vypnutý.
- ④ **Nastavenie teploty**
Zobrazuje cieľovú teplotu.
- ⑤ **Zobrazenie teploty vody**
Zobrazuje tepotu vody počas činnosti displeja teploty vody.
- ⑥ **● (Indikátor zapnutia napájania)**
Označuje, že napájanie je zapnuté.
- ⑦ **Indikátor chyby**
Aktivuje sa pri výskyte chyby
- ⑧ **Indikatory časovača**
Indikátor sa aktivuje, ak je nastavený príslušný časovač.
- ⑨ **Indikátor “blokovania”**
Označuje, že tlačidlá diaľkového ovládača sú zablokované.
- ⑩ **Deň v týždni**
Zobrazuje aktuálny deň v týždni.
- ⑪ **Displej času/časovača**
Zobrazuje aktuálny čas, ak nie je nastavený jednoduchý alebo automatický časovač vypnutia.
Ak je nastavený jednoduchý alebo automatický časovač vypnutia, zobrazuje zostávajúci čas.

- Za to razlago so prikazani vsi deli prikazovalnika kot vključeni. Med dejanskim delovanjem bodo vključeni samo ustrezni deli.
- ① **Označuje trenutni način delovanja**
Prikaže način delovanja itd.
* Podprt je večjezični prikaz.
- ② **Znak "Centralni nadzor"**
Kaže, da je delovanje daljinskega upravljalnika preprečeno zaradi glavnega krmilnika.
- ③ **Znak "Izključen časovnik"**
Kaže, da je časovnik izključen.
- ④ **Nastavljena temperatura**
Prikaže ciljno temperaturo.
- ⑤ **Prikaz temperature vode**
Prikaže temperaturo vode med načinom prikaza temperature vode na prikazovalniku.
- ⑥ **● (Znak za vklop)**
Kaže, da je sistem vključen.
- ⑦ **Znak za napako**
Vključi se, ko pride do napake.
- ⑧ **Znaki za časovnik**
Znak se vključi, če je nastavljen ustrezni časovnik.
- ⑨ **Znak "Zaklenjeno"**
Kaže, da so zaklenjeni gumbi daljinskega upravljalnika.
- ⑩ **Dan v tednu**
Prikaže trenutni dan v tednu.
- ⑪ **Prikaz časa/časovnika**
Prikaže trenutni čas, razen če je nastavljen preprosti časovnik ali časovnik za samodejni izklop.
Če je nastavljen preprosti časovnik ali časovnik za samodejni izklop, se prikaže preostali čas.

- Pontosabb magyarázat céljából, a képernyő alkotóelemei megvilágítva lesznek feltüntetve. A folyó művelet során, csakis a fontos részek lesznek megvilágítva.
- ① **Folyó művelet azonosítása**
Feltünteti a működési módot, stb.
* Többnyelvű képernyő felismerése.
- ② **„központi Működés” jelző**
Jelzi, hogy a távirányító működését egy fő működés gátolja.
- ③ **„Időzítő kikapcsolva” jelző**
Jelzi, hogy az időzítő ki van kapcsolva.
- ④ **Hőmérséklet Beállítása**
Jelzi a beállított hőmérsékletet.
- ⑤ **Víz Hőmérséklete képernyő**
Jelzi a víz hőmérsékletet a vízhőmérsékletet feltüntető képernyő működésekor.
- ⑥ **● (Áramellátás jelző)**
Jelzi, hogy a gép áramforráshoz van csatlakoztatva.
- ⑦ **Hiba jelző**
Hiba történésekor bekapcsol.
- ⑧ **Időzítő jelzők**
Bekapcsol, ha a megfelelő időzítő be van állítva.
- ⑨ **„Lezárt” jelző**
Jelzi, hogy a távirányító gombjai le vannak zárva.
- ⑩ **Nap a Héttől**
Jelzi a hét folyó napját.
- ⑪ **Idő/Időzítő képernyő**
Jelzi az időt, ha az egyszerű vagy az automatikusan kikapcsoló időzítő nincs beállítva.
Ha az egyszerű vagy automatikusan kikapcsoló időzítő be van állítva, jelzi a hátra maradt időt.

- Dla celów niniejszego objaśnienia, wszystkie części wystawy są pokazane jako zapalone. W czasie użytkowania palily się, będą tylko odpowiednie elementy.
 - ① **Pokazuje obecnie przebiegającą operację**
Pokazuje tryb operacyjny, itd.
* Wielojęzyczny obraz jest obsługiwany.
 - ② **Wskaźnik "centralnego sterowania"**
Pokazuje, że działanie pilota zdalnej obsługi zostało uniemożliwione przez główny sterownik.
 - ③ **Wskaźnik "programator wyłączony"**
Pokazuje, że programator jest wyłączony.
 - ④ **Ustawienie temperatury**
Pokazuje temperaturę docelową.
 - ⑤ **Wskaźnik temperatury wody**
Pokazuje temperaturę wody przy operacji wyświetlania temperatury wody.
 - ⑥ **● (Wskaźnik zasilania)**
Pokazuje, że zasilanie jest włączone.
 - ⑦ **Wskaźnik błędów**
Włącza się, po wystąpieniu błędów.
 - ⑧ **Wskaźniki programatora**
Wskaźnik włącza się po ustawieniu odpowiedniego programatora.
 - ⑨ **Wskaźnik "pozycji unieruchomienia"**
Pokazuje, że przyciski pilota zdalnego sterowania zostały unieruchomione.
 - ⑩ **Dzień tygodnia**
Pokazuje aktualny dzień tygodnia.
 - ⑪ **Wskaźnik czasu/programatora**
Pokazuje aktualną godzinę chyba, że ustawione zostały programatory normalny lub automatyczny.
W przypadku, gdy programatory normalny lub automatyczny są ustawione, pokazuje pozostały czas.
- За целите на тези обяснения всички части на дисплея са показани в светещо състояние. При работа в реални условия ще светят само съответните елементи.
 - ① **Идентифицира текущата операция**
Показва работния режим и т.н.
* Поддържа се показване на екрана на няколко езика.
 - ② **"Централно управляван" индикатор**
Показва, че работата на отдалечения контролер е забранена от главния контролер.
 - ③ **Индикатор "Изтекъл таймер"**
Показва, че таймерът е изтекъл.
 - ④ **Настройка на температурата**
Показва зададената температура.
 - ⑤ **Показване на температурата на водата**
Показва температурата на водата по време на операцията за показване на температурата на водата.
 - ⑥ **● (Индикатор на захранването)**
Показва, че захранването е включено.
 - ⑦ **Индикатор за грешка**
Светва при поява на грешка.
 - ⑧ **Индикатори на таймерите**
Индикаторът светва при настройка на съответния таймер.
 - ⑨ **Индикатор "Блокирано"**
Показва, че бутоните на отдалечения контролер са блокирани.
 - ⑩ **Ден от седмицата**
Показва текущия ден от седмицата.
 - ⑪ **Показване на часа/таймера**
Показва текущото време, освен ако не е настроен обикновеният таймер или таймерът за автоматично изключване.
Ако те са настроени, показва оставащото време.

- För denna brusanvisnings skull är alla delar på displayen visade som om de vore tända. Under verklig drift kommer endast relevanta artiklar tändas.

① **Identifiera aktuell drift**

Visa driftsläge, etc.

* Flerspråkig display stöds.

② **Indikatorn "Centralstyrd"**

Indikerar att användandet av fjärrkontrollen har förbjudits från huvudkontrollen.

③ **Indikator "Timern är av"**

Indikerar att timern är avstängd.

④ **Temperaturinställning**

Visar inställd temperatur

⑤ **Vattentemperaturdisplay**

Visar vattentemperaturen under drift där vattentemperaturen visas.

⑥ **● (Strömindikator)**

Indikerar att strömmen är påslagen.

⑦ **Felindikator**

Tänds när fel uppstår

⑧ **Timerindikatorer**

Indikatorerna tänds om motsvarande timer är inställd.

⑨ **Indikatorn "Låst"**

Indikerar att fjärrkontrollens knappar är låsta.

⑩ **Veckodag**

Visar aktuell veckodag.

⑪ **Tid/Timer-display**

Visar aktuell tid, om inte enkel eller Autoavstängningstimern är inställd.

Om enkel eller Autotimern är inställd, visas återstående tid.

- Za svrhu ovog objašnjenja, svi dijelovi zaslona su prikazani u osvjetljenom stanju. Za vrijeme rada, samo æe odgovarajuæi dijelovi biti osvjetljeni.

① **Identificira koja operacija radi u danom trenutku**

Prikazuje naèin rada itd.

* Zaslón podržava prikaze na raznim jezicima.

② **Indikator „Regulirano centralnim regulatorom“**

Pokazuje da je rad daljinskog regulatora zabranjen od strane centralnog regulatora.

③ **Pokazatelj „Programator je iskljuèen“**

Pokazuje da je programator iskljuèen.

④ **Podešavanje temperature**

Pokazuje željenu temperaturu

⑤ **Monitor za pokazivanje temperature vode**

Pokazuje temperaturu vode za vrijeme rada monitora za pokazivanje temperature.

⑥ **● (Pokazatelj da je ureðaj ukljuèen)**

Pokazuje da je ureðaj ukljuèen.

⑦ **Pokazatelj greške**

Ukljuèi se kad doðe do greške

⑧ **Pokazatelj programatora**

Pokazatelj se ukljuèi ako je odgovarajuæi programator postavljen.

⑨ **Pokazatelj „zakljuèano“**

Pokazuje da su gumbi na daljinskom regulatoru zakljuèani.

⑩ **Dan u tjednu**

Pokazuje koji je dan u tjednu.

⑪ **Monitor Vrijeme/Program**

Pokazuje sadašnje vrijeme, osim ako nije podešen jednostavan ili Auto Off program.

Ako je postavljen na jednostavni ili Auto Off program, pokazat æe koliko je vremena preostalo.

- Pentru a oferi o explicaţie cât se poate de exactă, toate componentele ecranului sunt prezentate ca fiind active. În cadrul prezentării acestei operaţiuni, vor fi activate doar funcţiile relevante:

① **Identificare operaţiune în curs**

Indică modul de operare etc.

* Acceptare ecran multilingv.

② **Indikator "Operare centralizată"**

Indică faptul că, operarea de la telecomandă a fost blocată de către un dispozitiv de control principal.

③ **Indikator "Temporizator oprit"**

Indică faptul că temporizatorul este oprit.

④ **Reglare temperatură**

Indică temperatura care se doreşte a fi obţinută.

⑤ **Ecran Temperatură Apă**

Indică temperatura apei în timpul afişării.

⑥ **● (Indikator Pornit)**

Indică faptul că alimentarea cu curent electric este activată.

⑦ **Indikator Eroare**

Devine activ în momentul în care este identificată o eroare

⑧ **Indikator Temporizator**

Indicatorul apare ca fiind activat în momentul în care se efectuează reglarea timpului.

⑨ **Indikator "Blocat"**

Indică faptul că butoanele telecomenzii au fost blocate.

⑩ **Ziua din săptămână**

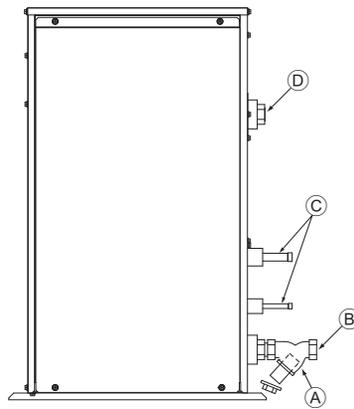
Arată data în care aparatul este utilizat.

⑪ **Afişare timp/temporizator**

Indică ora, dacă temporizatorul simplu sau cu oprire automată nu este reglat.

Dacă temporizatorul simplu sau cu oprire automată este activat, va fi afişat timpul rămas.

[Fig. A]



Ⓐ: Y-type strainer	Ⓑ: Water inlet	Ⓒ: Refrigerant piping	Ⓓ: Water outlet
Siebfilter des Typs Y	Wassereinlaß	Kältemittelrohrleitung	Wasserauslauf
Vanne de type en Y	Arrivée d'eau	Tuyaux de réfrigérant	Evacuation de l'eau
Purgador tipo Y	Entrada de agua	Tubería de refrigerante	Salida de agua
Filtro a Y	Ingresso acqua	Tubazione refrigerante	Scarico acqua
Filter type Y	Waterinlaatopening	Koelstofleiding	Wateruitlaatopening
Filtro tipo Y	Entrada da água	Tubagem do refrigerante	Saída da água
Διηθητικό φίλτρο τύπου Y	Είσοδος νερού	Σωλήνωση ψυκτικού	Έξοδος νερού
Стрейнер развличного типа	Водозабор	Трубы хладагента	Водовыпуск
Tek çatal bağlama ağzılığı	Su girişi	Soğutucu borular	Su çıkışı
Síto typu Y	Vstup vody	Chladicí potrubí	Výstup vody
Sito typu Y	Prívod vody	Chladiace potrubie	Vývod vody
Cedilo vrste Y	Dovod vode	Hladilni cevovod	Odvod vode
Ytípusú szűrő	Vízbevitelre alkalmazott nyílás	Hűtőközeg csővezetékei	Vízeltávolításra alkalmazott nyílás
Filtr siatkowy typu Y	Wlot wody	Rury czynnika chłodniczego	Odpływ wody
филтър тип -Y	Входен отвор за вода	Охлаждащи тръби	Изходен отвор за вода
Y-format reningsfilter	Vattenintag	Rör för köldmediumg	Vattentlopp
Cjedilo tipa Y	Dovod vode	Cijevi za rashladno sredstvo	Odvod vode
Filtru tip Y	Admisie apă	Sistemul circuitului de răcire	Evacuare apă

Inhalt

1. Sicherheitsvorkehrungen	11	2.3. Einstellen des Wochentags und der Zeit.....	13
1.1. Einbau	11	2.4. Verwenden des Timers	13
1.2. Während des Betriebs.....	12	3. Funktionsauswahl	17
1.3. Die Anlage entsorgen.....	12	4. Pflege.....	19
2. Bedienung.....	12	5. Störungssuche	19
2.1. Verwenden der Fernbedienung.....	12	6. Installation, Verlagerung und Prüfung.....	19
2.2. Wassertemperatureinstellung.....	13	7. Specifications.....	20

1. Sicherheitsvorkehrungen

- ▶ Vor Inbetriebnahme der Anlage vergewissern, daß Sie alle Hinweise über "Sicherheitsvorkehrungen" gelesen haben.
- ▶ "Sicherheitsvorkehrungen" ist eine Liste von wichtigen, die Sicherheit betreffenden, Punkten. Sie sollten sie uneingeschränkt befolgen.

Im Text verwendete Symbole

⚠ Warnung:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit Gefahren für Leib und Leben des Benutzers vermieden werden.

⚠ Vorsicht:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit an der Anlage keine Schäden entstehen.

In den Abbildungen verwendete Symbole

- ⊘ : Beschreibt eine Handlung, die unterbleiben muß.
- ⓘ : Zeigt an, daß wichtige Anweisungen zu befolgen sind.
- ⊕ : Verweist auf einen Teil der Anlage, der geerdet werden muß.
- ⚠ : Elektrisierungsgefahr (Dieses symbol befindet sich als Aufkleber auf der Hauptanlage.) <Farbe: gelb>
- ⚠ : Gefahr heißer Oberflächen

- ⚠ **Warnung:**
Sorgfältig die auf der Hauptanlage aufgebrachten Aufschriften lesen.

1.1. Einbau

- ▶ Wenn Sie dieses Handbuch gelesen haben, verwahren Sie es zusammen mit dem Installationshandbuch an einem sicheren Ort, damit Sie problemlos nachschlagen können, wann immer Sie eine Frage haben. Wenn die Anlage von einer anderen Person bedient werden soll, vergewissern, daß sie dieses Handbuch erhält und liest.

⚠ Warnung:

- Die Anlage sollte nicht vom Benutzer eingebaut werden. Bitten Sie Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt, die Anlage einzubauen. Wenn die Anlage unsachgemäß eingebaut wurde, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen, oder es kann Feuer ausbrechen.
- Verwenden Sie nur von Mitsubishi Electric genehmigtes Zubehör und wenden Sie sich wegen des Einbaus an Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt. Wenn Zubehörteile unsachgemäß eingebaut werden, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen oder es kann Feuer ausbrechen.
- Nicht die Anlage berühren. Die Oberfläche kann heiß sein.
- Anlage nicht an Orten installieren, wo korrodierendes Gas erzeugt wird.
- In der Einbaubeschreibung sind die vorgeschlagenen Einbauverfahren detailliert aufgeführt. Alle baulichen Veränderungen, die beim Einbau gegebenenfalls notwendig sind, müssen den örtlichen Bauvorschriften entsprechen.
- Sie sollten die Anlage niemals eigenhändig reparieren oder an einen anderen Standort verbringen. Wenn die Reparatur unsachgemäß durchgeführt wird, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen oder es kann Feuer ausbrechen. Wenn die Anlage repariert oder an einen anderen Ort verlegt werden muß, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Halten Sie Elektroteile fern von Wasser (Waschwasser usw.)
- Dies kann zu elektrischem Schlag, Feuer oder Rauch führen.

Hinweis 1: Stellen Sie beim Waschen von Wärmeaustauscher und Tauwasserschale durch Verwendung einer wasserdichten Abdeckung sicher, dass der Steuerkasten, der Motor und LEV trocken bleiben.

Hinweis 2: Verwenden Sie niemals die Ablasspumpe, um Wasser aus der Tauwasserschale oder dem Wärmeaustauscher abzulassen. Lassen Sie immer separate ab.

- Das Gerät ist nicht für unbeaufsichtigte Verwendung durch junge Kinder oder gebrechliche Personen gedacht.
- Junge Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Kein Zusatzmittel für Leckentdeckung verwenden.
- Ist das Stromversorgungskabel beschädigt, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten physischen, Wahrnehmungsoder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung oder mangelnden Kenntnissen vorgesehen, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person in der Verwendung des Geräts überwacht bzw. in diese eingewiesen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Diese Anlage ist für die Verwendung von Fachleuten oder geschulten Anwendern in Ladengeschäften, in der Leichtindustrie oder auf Bauernhöfen oder für eine gewerbliche Verwendung von Laien vorgesehen.

1) Außenanlage

⚠ Warnung:

- Die Außenanlage muß auf einem festen, waagerechten Untergrund an einem Platz angebracht werden, an dem sich weder Schnee, Blätter noch Abfälle ansammeln können.
- Nicht auf die Anlage stellen oder Gegenstände darauf ablegen. Sie selbst oder der Gegenstand können herunterfallen und Personenschäden verursachen.

⚠ Vorsicht:

Die Außenanlage sollte an einem Ort angebracht werden, an dem Nachbarn nicht durch austretende Luft und entstehende Geräusche gestört werden.

2) Innenanlage

⚠ Warnung:

Die Innenanlage sollte sicher befestigt werden. Wenn die Anlage nicht fest genug montiert wurde, kann sie herunterfallen und Personenschäden verursachen.

3) Fernbedienung

⚠ Warnung:

Die Fernbedienung sollte so angebracht werden, daß Kinder nicht damit spielen können.

4) Auslaufschlauch

⚠ Vorsicht:

Vergewissern, daß der Auslaufschlauch installiert ist, damit der Auslauf störungsfrei vor sich gehen kann. Falscher Einbau führt zu Wasseraustritt und kann Möbelschäden nach sich ziehen.

5) Stromanschluß, Sicherung oder Stromunterbrecher

⚠ Warnung:

- Dafür sorgen, daß das Gerät an einen dafür geeigneten Netzanschluß angeschlossen wird. Andere Geräte, die an den gleichen Netzanschluß angeschlossen sind, könnten eine Überlastung verursachen.
- Vergewissern, daß ein Hauptschalter vorhanden ist.
- Stellen Sie sicher, daß alle Angaben über Spannung, Sicherungen oder Stromunterbrechung beachtet werden. Als Sicherung niemals ein Stück Draht verwenden. Auch darf keine Sicherung einen höheren Wert als den angegebenen besitzen.

6) Erdung

⚠ Vorsicht:

- Die Anlage muß vorschriftsmäßig geerdet werden. Erdleitung niemals an ein Gas- oder Wasserrohr, eine Licht- oder Telefonerdleitung anschließen. Wenn die Anlage unsachgemäß geerdet wurde, können Stromschläge entstehen.
- Häufiger vergewissern, daß die Erdleitung der Außenanlage ordnungsgemäß an den Erdungsanschluß der Anlage selbst und an die Erdungselektrode angeschlossen ist.

1.2. Während des Betriebs

⚠ Vorsicht:

- Zum Drücken der Tasten keine scharfen Gegenstände benutzen, da dadurch die Fernbedienung beschädigt werden kann.
- Das Kabel der Fernbedienung niemals verdrehen oder daran ziehen, da dies zu Schäden an der Fernbedienung führt und Fehlfunktionen verursacht.
- Das obere Gehäuse der Fernbedienung nicht entfernen. Entfernen des oberen Gehäuses der Fernbedienung und Berühren der Schaltplatte usw. auf der Innenseite ist gefährlich und kann Feuer oder Störungen verursachen.
- Die Fernbedienung nicht mit Waschbenzin, Verdünnungsmittel, chemisch behandelten Reinigungstüchern usw. abwischen. Dies kann Verfärbung und Störungen verursachen. Bei starker Verschmutzung einen Lappen mit durch Wasser verdünntem neutralem Waschmittel anfeuchten, in gut auswringen, den Schmutz abwischen, und dann mit einem trockenen Lappen nachwischen.
- Die Ansaug- oder Austrittsöffnungen weder der Innen- noch der Außenanlage blockieren oder abdecken. Große Möbelstücke unterhalb der Innenanlage oder massige Gegenstände wie Kisten, die in der Nähe der Außenanlage abgestellt sind, beeinträchtigen die Leistungsfähigkeit der Anlage.

⚠ Warnung:

- Kein Wasser über die Anlage spritzen und die Anlage auch nicht mit nassen Händen berühren. Dies kann zu Stromschlägen führen.
- Kein brennbares Gas in der Nähe der Anlage versprühen. Es kann Feuer ausbrechen.
- Keine Gasheizung oder sonstige Geräte mit offenen Flammen in Bereichen abstellen, an denen Luft aus der Anlage ausströmt. Unvollständige Verbrennung kann die Folge sein.

⚠ Warnung:

- Wenn die Anlage läuft, nicht die Frontplatte oder den Gebläseschutz von der Außenanlage abnehmen. Sie könnten sich verletzen, wenn Sie drehende, heiße oder unter Hochspannung stehende Teile berühren.
- Niemals die Finger, Stöcke etc. in die Ansaug- oder Austrittsöffnungen stecken. Dies kann zu Verletzungen führen, da sich der Gebläseventilator im Inneren der Anlage mit hoher Geschwindigkeit dreht. In Gegenwart von Kindern besondere Vorsicht walten lassen.
- Wenn Sie merkwürdige Gerüche feststellen, sollten Sie die Anlage nicht mehr benutzen, den Strom abschalten und sich an Ihren Kundendienst wenden, da sonst schwere Defekte an der Anlage, ein Stromschlag oder ein Brand verursacht werden können.
- Wenn das Geräusch oder die Vibrationen anders als normal oder besonders stark sind, den Betrieb einstellen, den Hauptschalter ausschalten, und das Verkaufsgeschäft um Hilfe bitten.
- Nicht zu stark abkühlen. Die am besten geeignete Innentemperatur liegt im Bereich von 5 °C im Verhältnis zur Außentemperatur.
- Behinderte oder Kinder sollten nicht im Luftstrom der Klimaanlage sitzen oder stehen. Dies könnte Gesundheitsprobleme mit sich bringen.

⚠ Vorsicht:

- Den Luftstrom nicht auf Pflanzen oder Tiere in Käfigen lenken.
- Den Raum häufig lüften. Wenn die Anlage dauernd über einen längeren Zeitraum in einem geschlossenen Raum betrieben wird, wird die Luft muffig.

Bei Störungen

⚠ Warnung:

- Bauen Sie niemals die Klimaanlage um. Wenden Sie sich für Reparatur oder Wartung an Ihren Händler. Unsachgemäße Reparaturarbeit kann Lecken von Wasser, elektrischen Schlag, Feuer usw. verursachen.
- Wenn die Fernbedienung einen Fehler anzeigt und Betrieb nicht möglich ist oder wenn eine Störung auftritt, so stellen Sie den Betrieb ein und wenden Sie sich an das Verkaufsgeschäft. Wenn keine Maßnahmen getroffen werden, kann es zu Feuer oder Beschädigung kommen.
- Wenn die Sicherung häufig ausgelöst wird, so wenden Sie sich an das Verkaufsgeschäft. Weiterverwendung in diesem Zustand kann zu Feuer oder Beschädigung führen.
- Wenn gasförmiges oder flüssiges Kühlmittel entweicht, die Klimaanlage abstellen, den Raum ausreichend lüften und das Verkaufsgeschäft benachrichtigen. Wenn dies vernachlässigt wird, kann es zu Sauerstoffmangel kommen.

Bei Abstellung für lange Zeit

- Wenn die Klimaanlage längere Zeit nicht verwendet werden soll, z.B. nach dem Ende der Kühlsaison, sie erst 4 – 5 Stunden im Kühlbetrieb laufen lassen, um sie völlig auszutrocknen, da es sonst zu unhygienischer Schimmelbildung und Beeinträchtigung der Gesundheit kommen kann.
- Wenn die Klimaanlage lange Zeit nicht verwendet wird, den [Hauptschalter] ausschalten (OFF). Bei eingeschalteter Stromversorgung verbraucht das Gerät einige Watt bis einige 10 Watt. Außerdem kann sich Staub ansammeln und eine Feuergefahr bilden.
- Die Stromversorgung mindestens 12 Stunden vor Wiederaufnahme des Betriebs einschalten. Während der Saison die Hauptstromversorgung nicht ausschalten, da dies Unfälle verursachen kann.
- Wenn die Anlage im Winter längere Zeit nicht betrieben werden soll, das Wasser aus den Wasserrohrleitungen ablassen, um Einfrieren zu verhindern.

1.3. Die Anlage entsorgen

⚠ Warnung:

Zum Entsorgen des Gerätes wenden Sie sich an Ihren Kundendienst. Wenn Rohrleitungen unsachgemäß abgenommen werden, kann Kühlmittel (Fluorkohlenstoffgas) austreten, mit Ihrer Haut in Berührung kommen und Verletzungen hervorrufen. Kühlgas in die Atmosphäre ablassen führt auch zu Umweltschäden.

Hinweis:

- Wenn das Gerät neu gestartet wird, sind die Anfangseinstellungen wie folgt.

	Fernbedienungseinstellungen
Modus	Letzte Einstellung
Temperateureinstellung	Letzte Einstellung

So stoppen Sie den Betrieb

1. Drücken Sie die Taste ON/OFF ① erneut.
Die Lampe ON ① und der Display-Bereich verschwinden.

Auswählen des Modus

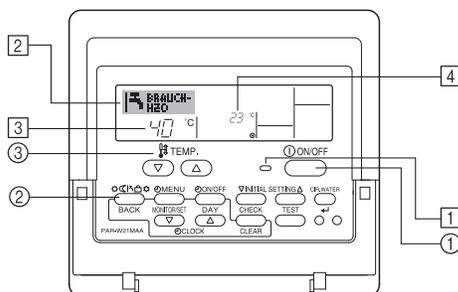
1. Drücken Sie, während das Gerät läuft, die Taste Modus ② so oft wie nötig.
 - Mit jedem Drücken wird in den nächsten Modus in der unten dargestellten Reihenfolge umgeschaltet.
 - Der aktuell ausgewählte Modus ist unter ② dargestellt.

PWFY-P100VM-E1-BU
Nur Warmwasser

2. Bedienung

2.1. Verwenden der Fernbedienung

So starten, stoppen, ändern Sie den Modus und stellen die Wassertemperatur ein



So starten Sie den Betrieb

1. Drücken Sie die Taste ON/OFF ①.
Die Lampe ON ① und der Anzeigebereich erscheinen.

So ändern Sie die temperatureinstellung...

- So verringern Sie die Temperatur: Drücken Sie die Taste Temperatur einstellen  ③.
 - So erhöhen Sie die Temperatur: Drücken Sie die Taste Temperatur einstellen  ③.
- Mit jedem Drücken ändert sich die Einstellung um 1 °C (1 °F). Die aktuelle Einstellung wird unter ③ angezeigt.
 - Die verfügbaren Bereiche sind wie folgt. *1, *2

Warmwasser
30 °C - 70 °C
87 °F - 158 °F

Hinweis:

- *1. Die verfügbaren Bereiche sind je nach Art des angeschlossenen Geräts verschieden.
- *2. Wenn Grenzen für den Temperaturbereich in der Funktionseinstellung eingestellt wurden, sind die verfügbaren Bereiche enger als oben dargestellt. Wenn Sie versuchen, einen Wert außerhalb des eingeschränkten Bereichs einzustellen, wird eine Meldung angezeigt, dass der Bereich zur Zeit eingeschränkt ist. Informationen darüber, wie Sie diese Bereichsgrenzen einstellen und löschen, finden Sie in Abschnitt 3, Punkt [3]-2 (3).
- *3. Falls die Funktionsauswahl so eingestellt ist, dass die Temperatur in Fahrenheit angezeigt wird. Informationen darüber, wie Sie °C oder °F auswählen, finden Sie in Abschnitt 3, Punkt [3]-4 (1).
- * Der Einstellbereich hängt vom anzuschließenden Gerät ab.

2.2. Wassertemperatureinstellung

Zum Ändern der Wassertemperatur

Die Taste ① [Wassertemperatureinstellung] drücken, und die Wassertemperatur nach Wunsch einstellen.

Durch einmaliges Drücken von  oder  wird die Einstellung um 1 °C geändert.

Wenn weiter gedrückt wird, wird die Einstellung weiter in Schritten von 1 °C geändert.

- Die Innentemperatur kann innerhalb des folgenden Temperaturbereichs eingestellt werden.

Warmwasser
30 °C - 70 °C
87 °F - 158 °F

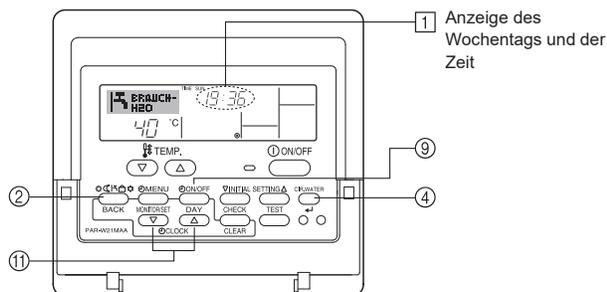
- * Der Einstellbereich hängt vom anzuschließenden Gerät ab.
- Es ist unmöglich, die Wassertemperatur nach Einlass-Wassertemp. oder Auslass-Wassertemp. einzustellen.
- * Der Bereich der Wassertemperaturanzeige ist 0 °C bis 100 °C. Außerhalb dieses Bereichs blinkt im Display die Angabe 0 °C oder 100 °C, um Sie darauf hinzuweisen, dass die Wassertemperatur je nach der angezeigten Temperatur höher oder niedriger ist.

2.3. Einstellen des Wochentags und der Zeit

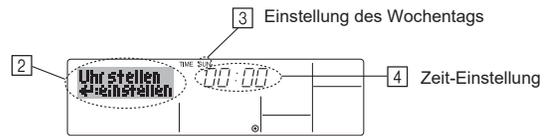
Verwenden Sie diesen Bildschirm um den aktuellen Wochentag und die Zeiteinstellung zu ändern.

Hinweis:

Der Tag und die Zeit erscheinen nicht, wenn die Uhr in der Funktionsauswahl deaktiviert wurde.



So stellen Sie den Wochentag und die Zeit ein...



- Drücken Sie die Taste Zeit einstellen  oder  ⑪, um ② anzuzeigen.
- Drücken Sie die Taste TIMER ON/OFF (SET DAY) ⑨, um den Tag einzustellen.
 - * Mit jedem Drücken rückt die Anzeige unter ③ einen Tag vor: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
- Drücken Sie die entsprechenden Taste Set Time ⑪ nach Bedarf, um die Zeit einzustellen.
 - * Wenn Sie die Taste gedrückt halten, rückt die Zeit (unter ④) zuerst in Minutenintervallen vor, dann in Zehn-Minuten-Intervallen und dann in Ein-Stunden-Intervallen.
- Nachdem Sie die entsprechenden Einstellungen unter Schritt 2 und 3 durchgeführt haben, drücken Sie die Taste CIR.WATER  ④ um die Werte zu speichern.

Hinweis:

Ihre neuen Einträge unter Schritt 2 und 3 werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Wieder) ② drücken, bevor Sie die Taste CIR.WATER  ④ drücken.

- Drücken Sie die Taste Modus (Wieder) ②, um den Einstellvorgang abzuschließen. Die Anzeige kehrt zum Standardkontrollbildschirm zurück, auf dem ① jetzt die neue Einstellung für den Tag und die Zeit erscheint.

2.4. Verwenden des Timers

Dieser Abschnitt erklärt, wie Sie den Timer einstellen und verwenden. Sie können die Funktionsauswahl verwenden, um auszuwählen, welchen der drei Timer Sie verwenden möchten: ① Wöchentlicher Timer, ② Einfacher Timer oder ③ Auto-Off-Timer.

Informationen darüber, wie Sie die Funktionsauswahl einstellen, finden Sie in Abschnitt 3, Punkt [3]-3 (3).

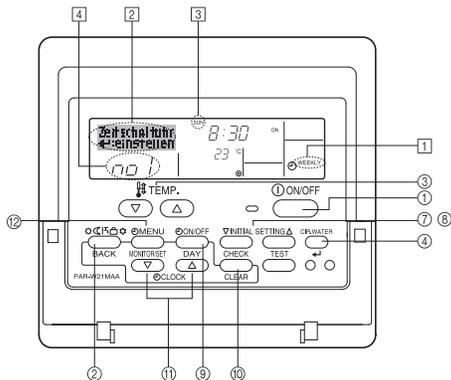
Verwenden des wöchentlichen Timers

- Der wöchentliche Timer kann verwendet werden, um bis zu sechs Betriebsarten für jeden Tag der Woche einzustellen.
 - Jede Betriebsart kann aus Folgendem bestehen: ON/OFF-Zeit zusammen mit einer Temperatureinstellung oder nur ON/OFF-Zeit oder nur Temperatureinstellung.
 - Wenn die aktuelle Zeit eine vom Timer eingestellte Zeit erreicht, führt die Anlage die vom Timer eingestellte Aktion durch.
- Die Einteilung der Zeiteinstellung für diesen Timer ist 1 Minute.

Hinweis:

- *1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- *2. Der wöchentliche Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist. Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder einen Fernbedienungscheck durch; der Benutzer stellt gerade eine Funktion ein; der Benutzer stellt gerade einen Timer ein; der Benutzer stellt gerade den aktuellen Wochentag oder die Zeit ein; das System wird zentral gesteuert. (Das System führt insbesondere dann keine Betriebsarten durch (Gerät ein, Gerät aus oder Temperatureinstellung), die während diesen Bedingungen deaktiviert sind.)

Betriebsart Nr.



So stellen Sie den wöchentlichen Timer ein

1. Achten Sie darauf, dass Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und dass die Anzeige für den wöchentlichen Timer 1 auf dem Display angezeigt wird.
2. Drücken Sie die Taste TIMER MENU 12, so dass "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter 2). (Beachten Sie, dass mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
3. Drücken Sie die Taste TIMER ON/OFF (SET DAY) 9, um den Tag einzustellen. Mit jedem Drücken geht die Anzeige unter 3 zur nächsten Einstellung in der folgenden Reihenfolge: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...
4. Drücken Sie die Taste INITIAL SETTING (▽) oder (△) (7 oder 8) so oft wie nötig, um die entsprechende Betriebsnummer auszuwählen (1 bis 6) 4.
* Mit Ihren Eingaben unter Schritt 3 und 4 wählen Sie eine der Zellen aus der unten dargestellten Matrix.
(Die Fernbedienungsanzeige oben zeigt, wie das Display aussieht, wenn Betrieb 1 für Sonntag auf die unten angegebenen Werte eingestellt ist.)

Setup-Matrix

Betr.-Nr.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C (73 °F)			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 6				

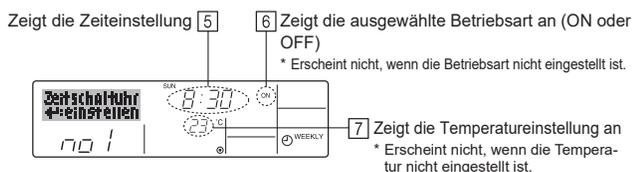
<Einstellungen von Betrieb 1 für Sonntag>
Die Anlage um 8.30 Uhr mit auf 23 °C (73 °F) eingestellter Temperatur starten.

<Einstellung von Betrieb 2 für jeden Tag>
Die Anlage um 10.00 Uhr ausschalten.

Hinweis:

Durch Einstellen des Tags auf "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", können Sie festlegen, dass derselbe Betrieb jeden Tag zur selben Zeit durchgeführt wird. (Beispiel: Betrieb 2 oben, der für jeden Tag der Woche gleich ist.)

Einstellen des wöchentlichen Timers



5. Drücken Sie die entsprechende Taste Set Time 11 so oft wie nötig, um die gewünschte Zeit einzustellen (unter 5).
* Wenn Sie die Taste gedrückt halten, rückt die Zeit zuerst in Minutenintervallen, dann in Zehn-Minuten-Intervallen und dann in Ein-Stunden-Intervallen vor.
6. Drücken Sie die Taste ON/OFF 1, um die gewünschte Betriebsart auszuwählen (ON oder OFF) unter 6.
* Jedes Drücken ändert die nächste Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung) → "ON" → "OFF".
7. Drücken Sie die Taste Temperatur einstellen 3, um die gewünschte Temperatur einzustellen (unter 7).
* Jedes Drücken ändert die Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung) ⇔ 5 (41) ⇔ 6 (43) ⇔ ... ⇔ 89 (192) ⇔ 90 (194) ⇔ keine Anzeige.
(Verfügbarer Bereich: Der Bereich für die Einstellung ist 5 °C (41 °F) bis 90 °C (194 °F). Der tatsächliche Bereich, über den die Temperatur gesteuert werden kann, variiert jedoch entsprechend des Typs des angeschlossenen Geräts.)
8. Um die aktuell eingestellten Werte für den ausgewählten Betrieb einzustellen, drücken Sie die Taste CHECK (CLEAR) 10 einmal kurz.
* Die angezeigte Zeiteinstellung ändert sich zu "—" und die ON/OFF- und Temperatureinstellungen verschwinden.
(Um alle wöchentlichen Timer-Einstellungen gleichzeitig zu löschen, halten Sie die Taste CHECK (CLEAR) 10 mindestens zwei Sekunden lang gedrückt. Das Display beginnt zu blinken, wodurch angezeigt wird, dass alle Einstellungen

gelöscht wurden.)

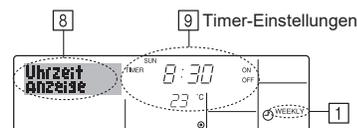
9. Nachdem Sie die entsprechenden Einstellungen unter Schritt 5, 6 und 7 durchgeführt haben, drücken Sie die Taste CIR.WATER ← 4 um die Werte zu speichern.

Hinweis:

Ihre neuen Einträge werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Wieder) 2 drücken, bevor Sie die Taste CIR.WATER ← 4 drücken.
Wenn Sie zwei oder mehr unterschiedliche Betriebsarten für genau dieselbe Zeit eingestellt haben, wird nur die Betriebsart mit der höchsten Betriebsart-Nr. ausgeführt.

10. Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 8 nach Bedarf, um so viele der verfügbaren Zellen auszufüllen, wie Sie möchten.
11. Drücken Sie die Taste Modus (Wieder) 2, um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren und den Einstellvorgang zu beenden.
12. Um den Timer zu aktivieren, drücken Sie die Taste TIMER ON/OFF 9, so dass die Anzeige "Timer Off" vom Bildschirm verschwindet. **Achten Sie darauf, dass die Anzeige "Timer Off" verschwunden ist.**
* Wenn es keine Timer-Einstellungen gibt, blinkt die Anzeige "Timer Off" auf dem Bildschirm.

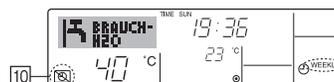
So zeigen Sie den wöchentlichen Timer an



1. Achten Sie darauf, dass die wöchentliche Timer-Anzeige auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter 1).
2. Drücken Sie die Taste TIMER MENU 12, so dass "Monitor" auf dem Bildschirm erscheint (unter 8).
3. Drücken Sie die Taste TIMER ON/OFF (SET DAY) 9 so oft wie nötig, um den Tag einzustellen, den Sie anzeigen möchten.
4. Drücken Sie die Taste INITIAL SETTING (▽) oder (△) (7 oder 8) so oft wie nötig, um den auf dem Display angezeigten Timer-Betrieb zu ändern (unter 9).
* Mit jedem Drücken gelangen Sie zur nächsten Timer-Betriebsart in der Reihenfolge der Zeiteinstellung.
5. Um den Monitor zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren, drücken Sie die Taste Modus (Wieder) 2.

So schalten Sie den wöchentlichen Timer aus

Drücken Sie die Taste TIMER ON/OFF 9, so dass "Timer Off" unter 10 erscheint.



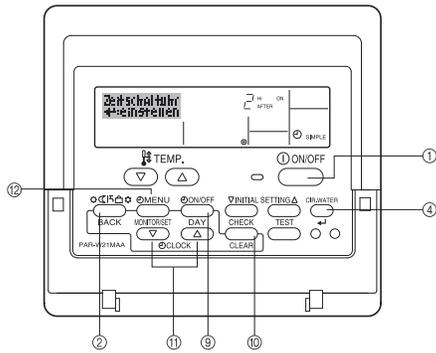
So schalten Sie den wöchentlichen Timer ein

Drücken Sie die Taste TIMER ON/OFF 9, so dass die Anzeige "Timer Off" (unter 10) verschwindet.

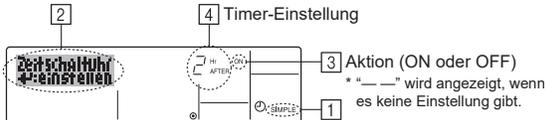


Verwenden des einfachen Timers

1. Sie haben drei Möglichkeiten, den einfachen Timer einzustellen.
 - Nur Startzeit : Die Anlage startet, wenn die eingestellte Zeit vergangen ist.
 - Nur Stopzeit : Die Anlage stoppt, wenn die eingestellte Zeit vergangen ist.
 - Start- und Stopzeiten : Die Anlage startet und stoppt, wenn die entsprechenden Zeiten vergangen sind.
 2. Der einfache Timer (Start und Stop) kann nur einmal innerhalb eines Zeitraums von 72 Stunden eingestellt werden. Die Zeiteinstellung erfolgt in Stunden-Schritten.
- Hinweis:**
- *1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
 - *2. Der einfache Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:
Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der ON/OFF-Betrieb deaktiviert.)



So stellen Sie den einfachen Timer ein



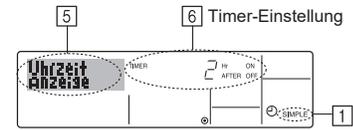
- Achten Sie darauf, dass Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und dass die Anzeige des einfachen Timers auf dem Display angezeigt wird (unter 1).
Wenn etwas anderes als der einfache Timer angezeigt wird, stellen Sie den SIMPLE TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung der Funktionsauswahl ein (siehe 3.[3]-3 (3)).
- Drücken Sie die Taste TIMER MENU 12, so dass "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter 2). (Beachten Sie, dass mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
- Drücken Sie die Taste ON/OFF 1, um die aktuelle ON- oder OFF-Einstellung des einfachen Timers anzuzeigen. Drücken Sie die Taste einmal, um die restliche Zeit unter ON anzuzeigen, und dann noch einmal, um die restliche Zeit unter OFF anzuzeigen. (Die Anzeige ON/OFF erscheint unter 4).
 - "ON"-Timer: Die Anlage startet den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist.
 - "OFF"-Timer: Die Anlage stoppt den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist.
- Wenn "ON" oder "OFF" unter 3 angezeigt wird: Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen 11 so oft wie nötig, um die Stunden auf ON (falls "ON" angezeigt wird) oder die Stunden auf OFF (falls "OFF" angezeigt wird) unter 4 einzustellen.
 - Verfügbarer Bereich: 1 bis 72 Stunden
- Um sowohl die Zeiten für ON als auch für OFF einzustellen, wiederholen Sie die Schritte 3 und 4.
 - Beachten Sie, dass die OFF- und ON-Zeiten nicht auf denselben Wert eingestellt werden können.
- So löschen Sie die aktuelle ON- oder OFF-Einstellung: Zeigen Sie die ON- oder OFF-Einstellung (siehe Schritt 3) an und drücken Sie dann die Taste CHECK (CLEAR) 10, so dass die Zeiteinstellung zu "—" unter 4 zurückkehrt. (Wenn Sie nur eine ON-Einstellung oder nur eine OFF-Einstellung verwenden wollen, achten Sie darauf, dass die Einstellung, die Sie nicht verwenden möchten, als "—" angezeigt wird.)
- Nach Durchführung der oben angegebenen Schritte 3 bis 6 drücken Sie die Taste CIR.WATER 4, um den Wert zu speichern.

Hinweis:

Ihre neuen Einstellungen werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Wieder) 2 drücken, bevor Sie die Taste CIR.WATER 4 drücken.

- Drücken Sie die Taste Modus (Wieder) 2, um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.
- Drücken Sie die Taste TIMER ON/OFF 9, um den Timer-Countdown zu starten. Wenn der Timer läuft, wird der Timer-Wert auf dem Display angezeigt. **Achten Sie darauf, ob der Timer-Wert sichtbar und richtig ist.**

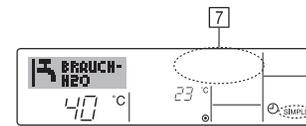
Anzeigen der aktuellen Einstellungen des einfachen Timers



- Achten Sie darauf, dass die Anzeige des einfachen Timers auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter 1).
- Drücken Sie die Taste TIMER MENU 12, so dass "Monitor" auf dem Bildschirm erscheint (unter 5).
 - Falls der einfache ON- oder OFF-Timer läuft, erscheint der aktuelle Timer-Wert unter 6.
 - Falls die ON- und OFF-Werte beide eingestellt wurden, erscheinen beide Werte abwechselnd.
- Drücken Sie die Taste Modus (Wieder) 2, um die Monitoranzeige zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.

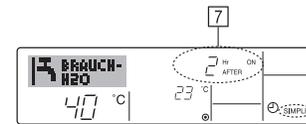
So schalten Sie den einfachen Timer aus...

Drücken Sie die Taste TIMER ON/OFF 9, so dass die Timer-Einstellung nicht mehr auf dem Bildschirm erscheint (unter 7).



So starten Sie den einfachen Timer...

Drücken Sie die Taste TIMER ON/OFF 9, so dass die Timer-Einstellungen unter 7 sichtbar sind.

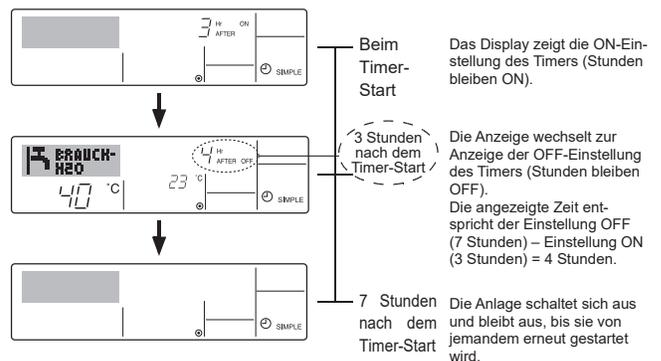


Beispiele

Falls die ON- und OFF-Zeiten beide im einfachen Timer eingestellt wurden, werden der Betrieb und die Anzeige wie unten dargestellt.

Beispiel 1:

- Starten Sie den Timer, wobei die ON-Zeit früher als die OFF-Zeit eingestellt ist.
- ON-Einstellung: 3 Stunden
- OFF-Einstellung: 7 Stunden

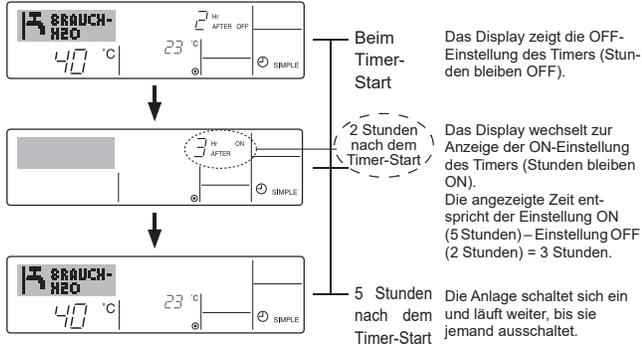


Beispiel 2:

Starten Sie den Timer, wobei die OFF-Zeit vor der ON-Zeit liegt.

ON-Einstellung: 5 Stunden

OFF-Einstellung: 2 Stunden



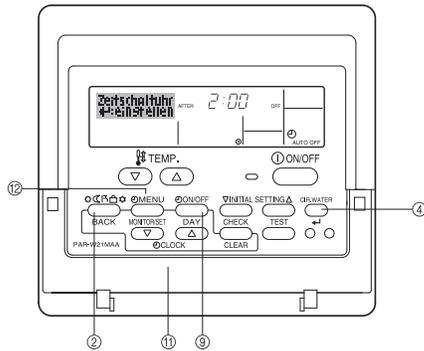
Verwenden des Auto-Off-Timers

1. Dieser Timer beginnt den Countdown, wenn die Anlage startet, und schaltet die Anlage aus, wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist.
2. Die verfügbaren Einstellungen gehen in 30-Minuten-Intervallen von 30 Minuten bis zu 4 Stunden.

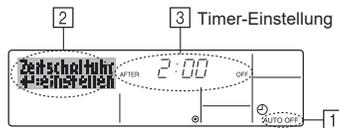
de

Hinweis:

- *1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
- *2. Der Auto-Off-Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:
Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der ON/OFF-Betrieb deaktiviert.)



So stellen Sie den Auto-Off-Timer ein



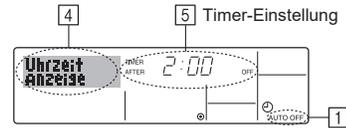
1. Achten Sie darauf, dass Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und dass die Anzeige "Auto Off Timer" auf dem Display angezeigt wird (unter 1). Wenn etwas anderes als der Auto-Off-Timer angezeigt wird, stellen Sie den AUTO-OFF-TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung der Funktionsauswahl ein (siehe 3.[3]-3 (3)).
2. Halten Sie die Taste TIMER MENU (2) 3 Sekunden lang gedrückt, so dass "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter 2). (Beachten Sie, dass mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
3. Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen (3) so oft wie nötig, um die OFF-Zeit einzustellen (unter 3).
4. Drücken Sie die Taste CIR.WATER (4), um die Einstellung zu speichern.

Hinweis:

Ihr Eintrag wird storniert, wenn Sie die Taste Modus (Wieder) (2) drücken, bevor Sie die Taste CIR.WATER (4) drücken.

5. Drücken Sie die Taste Modus (Wieder) (2), um den Einstellvorgang zu beenden und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.
6. Falls die Anlage bereits läuft, beginnt der Timer sofort mit dem Countdown. **Achten Sie darauf, zu überprüfen, ob die Timer-Einstellung richtig auf dem Display erscheint.**

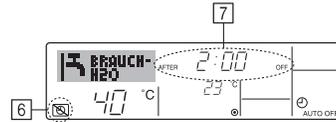
Überprüfen der aktuellen Einstellung des Auto-Off-Timers



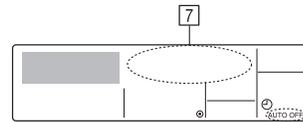
1. Achten Sie darauf, dass "Auto Off" auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter 1).
2. Halten Sie die Taste TIMER MENU (2) 3 Sekunden lang gedrückt, so dass "Monitor" auf dem Bildschirm angegeben wird (unter 4).
• Der Timer, der noch beendet werden muß, erscheint unter 5.
3. Um den Monitor zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren, drücken Sie die Taste Modus (Wieder) (2).

So schalten Sie den Auto-Off-Timer aus...

- Halten Sie die Taste TIMER ON/OFF (3) 3 Sekunden lang gedrückt, so dass "Timer Off" erscheint (unter 6) und der Timer-Wert (unter 7) verschwindet.

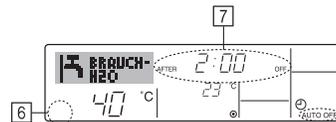


- Oder schalten Sie die Klimaanlage selbst aus. Der Timer-Wert (unter 7) verschwindet vom Bildschirm.



So starten Sie den Auto-Off-Timer...

- Halten Sie die Taste TIMER ON/OFF (3) 3 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige "Timer Off" erscheint (unter 6) und die Timer-Einstellung erscheint auf dem Display (unter 7).
- Oder schalten Sie die Anlage ein. Der Timer-Wert erscheint unter 7.



3. Funktionsauswahl

Funktionsauswahl an der Fernbedienung

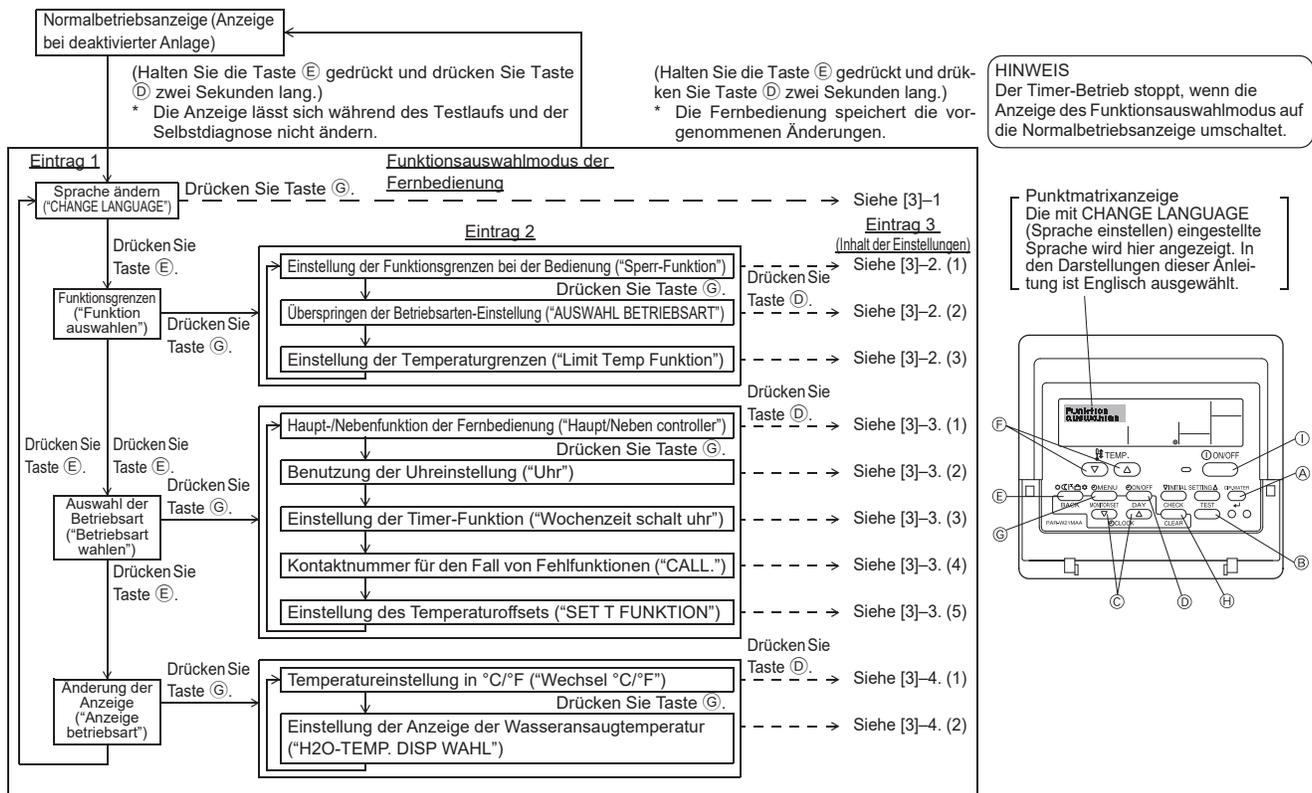
Die Einstellung der folgenden Fernbedienungsfunktionen kann mit dem Auswahlmodus der Fernbedienungsfunktion geändert werden. Ändern Sie die Einstellung nach Bedarf.

Eintrag 1	Eintrag 2	Eintrag 3 (Inhalt der Einstellungen)
1. Sprache ändern ("CHANGE LANGUAGE")	Einstellung der angezeigten Sprache	• Anzeige in mehreren Sprachen ist möglich
2. Funktionsgrenzen ("Funktion auswählen")	(1) Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock) ("Sperr-Funktion")	• Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock)
	(2) Überspringen der Betriebsarten-Einstellung ("AUSWAHL BETRIEBSART")	• Einstellung der Verwendung oder Nichtverwendung einer jeden Betriebsart
	(3) Einstellung der Temperaturgrenzen ("Limit Temp Funktion")	• Einstellung des Temperaturbereichs (Maximum, Minimum)
3. Auswahl der Betriebsart ("Betriebsart wählen")	(1) Haupt-/Nebenfunktion der Fernbedienung ("Haupt/Nebencontroller")	• Auswahl der Funktion als Haupt-/Nebenfernbedienung * Wenn zwei Fernbedienungen in einer Gruppe angeschlossen sind, muss eine der beiden als Nebengerät arbeiten.
	(2) Benutzung der Uhreinstellung ("Uhr")	• Einstellung, ob die Zeitfunktionen benutzt werden oder nicht
	(3) Einstellung der Timer-Funktion ("Wochenzeit schalt uhr")	• Einstellen des Timer-Typs
	(4) Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen ("CALL.")	• Anzeige der Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen • Einstellen der Telefonnummer
	(5) Einstellung des Temperaturoffsets ("SET T FUNKTION")	• Verwendung oder Nichtverwendung der Einstellung des Reduzierungswerts
4. Änderung der Anzeige ("Anzeige betriebsart")	(1) Temperatureinstellung in °C/°F ("Wechsel °C/°F")	• Einstellen der Temperatureinheit der Anzeige (°C oder °F)
	(2) Einstellung der Anzeige der Wasseransaugtemperatur ("H2O-TEMP. DISP WAHL")	• Einstellung, ob die Temperatur der (angesaugten) Innenluft angezeigt wird oder nicht



Flussdiagramm der Funktionsauswahl

[1] Stoppen Sie die Anlage, um den Funktionsauswahlmodus der Fernbedienung zu starten → [2] Wählen Sie aus Eintrag 1 aus. → [3] Wählen Sie aus Eintrag 2 aus. → [4] Nehmen Sie die Einstellung vor. (Einzelheiten werden in Eintrag 3 angegeben) → [5] Einstellung abgeschlossen. → [6] Umschaltung der Anzeige auf Normalbetrieb. (Ende)



Genauere Einstellung

[3]-1. Einstellung CHANGE LANGUAGE (Sprache ändern)

Die Sprache des Punktmatrix-Displays kann eingestellt werden.

- Drücken Sie die Taste [⏏ MENU], um die Sprache einzustellen.
 - ① Englisch (GB), ② Deutsch (D), ③ Spanisch (E), ④ Russisch (RU), ⑤ Italienisch (I), ⑥ Französisch (F), ⑦ Schwedisch

[3]-2. Funktionsgrenzen

(1) Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock)

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [⏏ ON/OFF].
 - ① no1 : Die Einstellung der Bedienungssperre (Operation Lock) gilt für alle Tasten außer der [⏏ ON/OFF]-Taste.
 - ② no2 : Die Einstellung der Bedienungssperre gilt für alle Tasten.
 - ③ OFF (Anfängliche Einstellungswert): Die Einstellung der Bedienungssperre wird nicht vorgenommen.

* Damit die Bedienungssperre (Operation Lock) in der normalen Anzeige gültig ist, müssen Sie die [CIR.WATER]-Taste gedrückt halten und währenddessen die Taste [⏏ ON/OFF] zwei Sekunden lang drücken, nachdem Sie die obige Einstellung durchgeführt haben.

(2) Überspringen der Betriebsarten-Einstellung

Nach Änderung der Einstellung, kann die Betriebsart innerhalb des gewählten Bereichs geändert werden.

- Drücken Sie die Taste [⏏ ON/OFF] um folgende Einstellungen umzuschalten.
 - ① Heizmodus ECO : Einstellung der Verwendung oder Nichtverwendung des Heizmodus ECO.
 - ② Warmwasser-Modus : Einstellung der Verwendung oder Nichtverwendung des Warmwasser-Modus.
 - ③ Frostschutzmodus : Einstellung der Verwendung oder Nichtverwendung des Frostschutzmodus.
 - ④ OFF (Anfangseinstellung) : Die Einstellung der Betriebsart wird nicht übersprungen.

* Wenn eine andere Einstellung als OFF gewählt wird, werden die Überspringungseinstellungen für die Betriebsarten Heizen ECO, Warmwasser und Frostschutz zur gleichen Zeit ausgeführt.

* Ein Modus, der in der anzuschließenden Anlage nicht verfügbar ist, kann nicht verwendet werden, selbst wenn die Einstellung auf "AVAILABLE (VERFÜGBAR)" steht.

(3) Einstellung der Temperaturgrenzen

Nach dieser Einstellung kann die Temperatur im eingestellten Bereich verändert werden.

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [⏏ ON/OFF].
 - ① LIMIT TEMP WARMWASSER:
Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Warmwasser geändert werden.
 - ② LIMIT TEMP FROSTSCHUTZ:
Einstellung des Temperaturbereichs in der Betriebsart Frostschutz.
 - ③ OFF (Anfangseinstellung):
Die Temperaturbereichsgrenzen sind nicht aktiv.
- * Wenn eine andere Einstellung als OFF gewählt wird, werden die Temperaturbereichsgrenzen für die Betriebsarten Warmwasser und Frostschutz gleichzeitig eingestellt. Der Bereich kann jedoch nicht begrenzt werden, wenn der eingestellte Temperaturbereich sich nicht geändert hat.
- Um die Temperatur zu erhöhen oder zu verringern, drücken Sie die Taste [⏏ TEMP. ▾] oder [⏏ TEMP. ▴].
- Einstellbarer Bereich
Warmwasser-Modus : Untergrenze: 30 ~70 °C (87~158°F)
Obergrenze: 70 ~30 °C (158~ 87°F)

* Der einstellbare Bereich hängt vom angeschlossenen Gerät ab.

[3]-3. Einstellen der Auswahl der Betriebsart

(1) Haupt-/Nebenfunktion der Fernbedienung

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [⏏ ON/OFF] Ⓣ.
 - ① Haupt : Die Fernbedienung fungiert als Hauptfernbedienung.
 - ② Neben : Die Fernbedienung fungiert als Nebenfernbedienung.

(2) Benützung der Uhreinstellung

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [⏏ ON/OFF] Ⓣ.
 - ① ON : Die Clock-Funktion kann benutzt werden.
 - ② OFF : Die Clock-Funktion kann nicht benutzt werden.

(3) Einstellung der Timer-Funktion

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [⏏ ON/OFF] Ⓣ (Wählen Sie einen der folgenden Einträge aus.).
 - ① Wochenzeit schalt uhr (Anfängliche Einstellungswert):
Der Wochen-Timer kann benutzt werden.
 - ② Auto Zeit funktion Aus: Der Auto-Off-Timer kann benutzt werden.
 - ③ Einfache zeit funktion : Der einfache Timer kann benutzt werden.
 - ④ Zeitschaltuhr Aus : Der Timer-Modus kann nicht benutzt werden.
- * Wenn die Verwendung der Clock-Einstellung auf OFF steht, kann "Wochenzeit schalt uhr" nicht benutzt werden.

(4) Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [⏏ ON/OFF] Ⓣ.
 - ① CALL OFF : Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle von Fehlfunktionen nicht angezeigt.
 - ② CALL **** * : Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle von Fehlfunktionen angezeigt.
CALL_ : Die Kontaktnummer kann eingegeben werden, wenn das Display so aussieht wie links gezeigt.
- Eingabe der Kontaktnummern
Zur Eingabe der Kontaktnummern gehen Sie wie folgt vor.
Bewegen Sie den blinkenden Cursor auf die eingestellten Nummern. Drücken Sie die Taste [⏏ TEMP. ▾] oder [⏏ TEMP. ▴] Ⓣ, um den Cursor nach rechts (links) zu bewegen. Drücken Sie die Taste [⏏ CLOCK ▾] oder [⏏ CLOCK ▴] Ⓣ, um die Nummern einzustellen.

(5) Einstellung des Temperaturoffsets

- Drücken Sie die Taste [⏏ ON/OFF] Ⓣ, um folgende Einstellungen umzuschalten.
 - ① ON : Der eingestellte Reduzierungswert wird unter der Anfangseinstellung der Wassertemperatur angezeigt.
 - ② OFF : Der eingestellter Reduzierungswert wird nicht unter der Anfangseinstellung der Wassertemperatur angezeigt.

[3]-4. Einstellung der Anzeige

(1) Temperatureinstellung in °C/°F

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [⏏ ON/OFF] Ⓣ.
 - ① °C : Für die Temperatur wird die Einheit Celsius (°C) verwendet.
 - ② °F : Für die Temperatur wird die Einheit Fahrenheit (°F) verwendet.

(2) Einstellung der Anzeige der Wassertemperatur

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [⏏ ON/OFF] Ⓣ.
 - ① ON : Die Wassertemperatur wird angezeigt.
 - ② OFF : Die Wassertemperatur wird nicht angezeigt.

4. Pflege

Die Wartung der Siebfilter muß stets von Fachpersonal vorgenommen werden. Vor der Pflege unbedingt die Hauptstromversorgung ausschalten.

⚠ Vorsicht:

- Zur Reinigung muß unbedingt der Betrieb eingestellt und die Stromversorgung ausgeschaltet werden. Der Ventilator auf der Innenseite dreht sich mit hoher Geschwindigkeit und kann Verletzungen verursachen.
- Jede Inneneinheit hat Siebfilter, um Staub aus der angesaugten Luft zu entfernen. Den Siebfilter anhand der rechts dargestellten Weise reinigen.
- Die Lebensdauer des Siebfilters hängt davon ab, wo die Anlage aufgestellt ist und wie sie bedient wird.

Reinigungsmethode

- Beim Waschen des Siebfilters die Abdeckung abnehmen und den im Inneren befindlichen Siebfilter mit einer Bürste abbürsten.

⚠ Vorsicht:

- Nicht versuchen, den Siebfilter im Sonnenlicht oder durch Erwärmen mit Feuer usw. zu trocknen. Dadurch kann Verformung des Siebfilters bewirkt werden.

⚠ Vorsicht:

- Die Klimaanlage nicht mit Wasser besprühen und kein brennbares Sprühmittel usw. in die Klimaanlage sprühen. Verwendung von Wasser oder brennbarem Sprühmittel kann Störungen, elektrischen Schlag oder Feuer verursachen.

5. Störungssuche

Bitte überprüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

Zustand der Klimaanlage	Fernbedienung	Ursache	Behebung
Kein Betrieb	Die Anzeige "●" leuchtet nicht. Die Anzeige erscheint auch nicht, wenn auf die Taste [ON/OFF] gedrückt wird.	Ausfall der Stromversorgung.	Nach Wiederherstellung der Stromversorgung die Taste [ON/OFF] drücken.
		Die Hauptstromversorgung ist nicht eingeschaltet (OFF).	Die Stromversorgung einschalten (ON).
		Die Sicherung der Hauptstromversorgung ist durchgebrannt.	Die Sicherung austauschen.
		Das Erdschlußrelais ist ausgelöst worden.	Das Erdschlußrelais einschalten.
Wasser tritt aus, aber es kühlt oder heizt nicht ausreichend.	Die Flüssigkristallanzeige zeigt den Betriebszustand an.	Die Temperatureinstellung ist nicht angemessen.	Die Ansaugtemperatur und die eingestellte Temperatur auf der Flüssigkristallanzeige überprüfen und die Temperatur unter Bezug auf [Wassertemperatureinstellung] einstellen.
Kaltes oder warmes Wasser tritt nicht aus.	Die Flüssigkristallanzeige zeigt den Betriebszustand an.	Der Stromkreis zur Verhütung von Neustart innerhalb von 3 Minuten ist tätig.	Bitte einige Zeit warten. (Da die Außeneinheit zum Schutz des Kompressors einen Stromkreis enthält, der Neustart innerhalb von 3 Minuten verhindert, beginnt der Kompressor möglicherweise nicht sofort mit dem Betrieb. Maximal erfolgt 3 Minuten lang kein Betrieb.)
		Die Inneneinheit wurde während Heiz- und Entfrostsungsbetrieb erneut gestartet.	Bitte einige Zeit warten. (Heizbetrieb beginnt nach Beendigung des Entfrostsungsbetriebs.)
Der Betrieb wird nach kurzer Zeit wieder eingestellt.	"CHECK" und ein Inspektionscode werden blinkend auf der Flüssigkristallanzeige angezeigt.	Luft einlaß und Luftauslaß von Innen- und Außeneinheit sind versperrt.	Die Hindernisse entfernen und dann wieder mit dem Betrieb beginnen.
		Der Siebfilter ist mit Schmutz und Staub verstopft.	Den Siebfilter säubern und erneut betreiben. (Siehe [Pflege].)

- Wenn der Betrieb aufgrund eines Stromausfalls unterbrochen wird, tritt der [Startwiederholungsverhinderungs-Stromkreis bei Stromausfall] in Funktion und verhindert, daß das Gerät auch nach Wiederanliegen des Stroms den Betrieb [ON/OFF] wieder aufnimmt.

Wenn auch die obigen Maßnahmen die Störung nicht beheben, so schalten Sie bitte die Hauptstromversorgung der Klimaanlage aus (OFF) und wenden Sie sich mit dem Ausrüstungsnamen und einer Beschreibung des Störungszustands an das Geschäft, in dem Sie die Klimaanlage gekauft haben. Wenn die Flüssigkristallanzeige "CHECK" und einen vierstelligen Inspektionscode angezeigt hat, sollte der Inspektionscode auch mitgeteilt werden. Auf keinen Fall selbst eine Reparatur versuchen.

In den folgenden Fällen handelt es sich nicht um eine Störung:

- Bei laufender oder angehaltener Klimaanlage kann das Geräusch von fließendem Kühlmittel zu hören sein. Dies ist normal.
- Zu Anfang und am Ende des Heizbetriebs kann die Klimaanlage hin und wieder Knack- oder Klickgeräusche abgeben. Dies ist das Geräusch von Reibung an der Frontplatte und in anderen Bereichen, das durch die Ausdehnung und das Zusammenziehen aufgrund der Temperaturänderung entsteht. Dies ist normal.

6. Installation, Verlagerung und Prüfung

In bezug auf den Installationsort

Bitte wenden Sie sich für Installierung und Verlegung an das Verkaufsgeschäft oder einen Spezialisten.

⚠ Vorsicht:

Nicht an Orten installieren, an denen Lecken von brennbarem Gas zu befürchten ist.

Falls Gas entweichen und sich in der Nähe der Klimaanlage ansammeln sollte, so ist Entzündung zu befürchten.

Die Klimaanlage niemals an den folgenden Orten installieren:

- wo es eine Menge Maschinenöl gibt
- in Regionen nahe am Meer und am Strand, wo es salzhaltige Luft gibt.
- Orte mit hoher Luftfeuchtigkeit
- Thermalbäder
- wo Schwefelgas vorhanden ist
- Orte mit Hochfrequenzgeräten (Hochfrequenz-Schweißgeräte usw.)
- Orte mit häufiger Verwendung von sauren Lösungen
- Orte mit häufiger Verwendung besonderer Sprühmittel
- Die Inneneinheit muß unbedingt waagrecht installiert werden, da es sonst zu Lecken von Wasser usw. kommen kann.
- Bei Installation in Krankenhäusern, Kommunikationseinrichtungen usw. sind ausreichende Lärmschutzmaßnahmen zu treffen.

Wenn eine Klimaanlage an den obigen Plätzen oder an Orten mit besonderen Umgebungsbedingungen verwendet werden, so kann es in vielen Fällen zu Störungen kommen. Vermeiden Sie Verwendung an solchen Orten.

Wenden Sie sich für Einzelheiten an das Verkaufsgeschäft.

Über die elektrische Installation

⚠ Vorsicht:

- Die elektrische Installation muß von einem qualifizierten Elektriker unter Bezug auf den [technischen Standard für Elektrogeräte], die [Vorschriften für Verdrahtung in Geräten] und die Installationsanweisung durchgeführt werden, und es muß ein eigener Stromkreis verwendet werden. Gemeinsame Verwendung mit anderen Elektrogeräten kann zu Durchbrennen der Sicherung bzw. Auslösen des Relais führen.
- Die Erdleitung nicht an ein Gasrohr, ein Wasserrohr, einen Blitzableiter oder die Erdleitung eines Telefons anschließen. Wenden Sie sich für Einzelheiten an das Verkaufsgeschäft.
- Je nach dem Aufstellungsort ist ein Erdschlußrelais erforderlich. Wenden Sie sich für Einzelheiten an das Verkaufsgeschäft.

Zur Installation der Wasserrohrleitung

- Niemals Stahlrohrleitungen als Wasserrohrleitungen einsetzen. Kupferrohrleitungen werden empfohlen.
- Der Wasserkreis soll als geschlossener Kreis ausgelegt sein.

Über Verlegung

- Wenn die Klimaanlage wegen Erweiterung, Umzug usw. verlegt werden soll, so erfordert dies einen qualifizierten Techniker und Bezahlung der Arbeitskosten. Wenden Sie sich bitte im voraus an das Verkaufsgeschäft.

⚠ Vorsicht:

Bitte wenden Sie sich für Verlegung der Klimaanlage an das Verkaufsgeschäft. Unfachmäßige Installation kann elektrischen Schlag, Feuer usw. verursachen.

Lärmschutzmaßnahmen

- Bei der Installation einen Ort auswählen, der das Gewicht der Klimaanlage ausreichend aushält und nicht die Schwingungen und Geräusche verstärkt.
- Die Außeneinheit so installieren, daß Nachbarn nicht durch die ausgeblasene warme bzw. kalte Luft und durch Geräusche belästigt werden.

- Wenn Gegenstände in der Nähe des Luftauslasses der Außeneinheit aufgestellt werden, so kann dies Abnahme der Leistung und Zunahme der Geräusche verursachen. Bitte keine Hindernisse in der Nähe des Luftauslasses aufstellen.
- Bitte wenden Sie sich bei ungewöhnlichen Geräuschen während des Betriebs an das Verkaufsgeschäft.

Wartungsinspektion

- Wenn die Klimaanlage mehrere Jahre lang verwendet wird, so kann es zu Verschmutzung der Innenseite und Abnahme der Leistungsfähigkeit führen. Je nach dem Verwendungszustand kann es auch zu Auftreten von Geruch kommen, oder der Abfluß kann durch Staub usw. beeinträchtigt werden. Zusätzlich zur normalen Pflege empfehlen wir den Abschluß eines Wartungsinspektionsvertrags (gegen Bezahlung).

7. Specifications

Modell	PWFY-P100VM-E1-BU		
Netzanschluss	1 stufe 220-230-240 V 50 Hz		
Heizkapazität	kW	12,5 *1	
Kühlkapazität	kW	–	
Geräuschpegel	44 dB<A>		
Nettogewicht	kg	63 kg	
Abmessungen	Höhe	mm	848
	Breite	mm	450
	Tiefe	mm	300
Zubehör	Siebfilter, Wärmeisolierungsmaterial, Anschlusssätze × 2		
Wasserstromrate	m ³ /h	0,6-2,15	

*1 Nominelle Heizbedingungen

Außentemp.: 7 °C DB/6 °C WB (45 °F DB/43 °F WB)

Rohrlänge: 7,5 m (24-9/16 ft)

Pegelunterschied: 0 m (0 ft)

Einlass-Wassertemp. 65 °C Wasserstromrate 2,15 m³/h

Product Information

A Model	B Cooling Capacity (kW)		E Heating Capacity (kW)	F Total electric power input (kW) P _{elec}	G Sound power level (per speed setting, if applicable) (dBA) L _{WA}			
	C Sensible P _{rated,c}	D Latent P _{rated,c}	P _{rated,h}					
PWFY-P100VM-E1-BU	-	-	12.50	2.480	61	-	-	-

Note: _____

Rating condition

 Heating - Indoor: 20°C DB, 15°C WB
 Outdoor: 7°C DB, 6°C WB

Recycle

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and reused. Electrical and electronic equipment, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste. Please, dispose of this equipment at your local community waste collection/recycling center. In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic product. Please, help us to conserve the environment we live in!

	Deutsch	Български	Eesti
	Français	Polski	Latviski
	Nederlands	Malti	Lietuviškai
	Español	Suomi	Hrvatski
	Italiano	Čeština	Norsk
	Ελληνικά	Slovenčina	Türkçe
	Português	Magyar	русский
	Dansk	Slovenščina	
	Svenska	Română	
A	Modell	Модел	Mudel
	modèle	Model	Modelis
	model	Mudell	Modelis
	modelo	Malli	Model
	modello	Model	Modell
	Μοντέλο	Model	Model
	Modelo	Modell	Модель
	Model	Model	
	Modell	Model	
B	Kühlleistung	Охладителна мощност	Jahutusvõimsus
	Puissance frigorifique	Wydajność chłodnicza	Dzesēšanas jauda
	Koelvermogen	Kapacità tat-tkessih	Vésinimo pajėgumas
	Potencia de refrigeración	Jäähdytysteho	Kapacitet hlajenja
	Capacità di raffreddamento	Chladicí výkon	Kjølekapasitet
	Ψυκτική ισχύς	Výkon chladienia	Soğutma Kapasitesi
	Potência de arrefecimento	Hűtőteljesítmény	Охлаждающая мощность
	Kølelydelse	Zmogljivost hlajenja	
	Kylkapacitet	Capacitatea de răcire	
C	sensibel	за осезаема топлина	tajutav
	sensible	jawna	jūtama
	waarneembaar	sensittiva	juntamojo
	sensible	tuntuva	osjetni
	sensibile	citelný	Fornuftig
	αισθητή	citelný	Duyulur
	razoável	érezhető	Явная
	sensibel	občutljivo	
	kännbar	sensibilă	
D	latent	за скрита топлина	latentne
	latente	utajona	latentā
	latent	latentí	slaptojo
	latente	latentti	latentni
	latente	latentní	Latent
	λανθάνουσα	latentný	Gizli
	latente	latens	Скрытая
	latent	latentno	
	latent	Capacitate de încălzire	
E	Wärmeleistung	Отоплителна мощност	Küttevõimsus
	Puissance calorifique	Wydajność grzewcza	Sildīšanas jauda
	Verwarmingsvermogen	Kapacità tat-tiħin	Šildymo pajėgumas
	Potencia de calefacción	Lämmitysteho	Kapacitet grijanja
	Capacità di riscaldamento	Topný výkon	Varmekapasitet
	Θερμαντική ισχύς	Vykurovací výkon	Isitma Kapasitesi
	Potência de aquecimento	Fűtőteljesítmény	Отопительная мощность
	Varmeydelse	Zmogljivost ogrevanja	
	Uppvärmningskapacitet	Capacitate de încălzire	
F	Elektrische Gesamtleistungsaufnahme	Общо консумирана електрическа мощност	Koguelektritarbimine
	Puissance électrique absorbée totale	Całkowity pobór mocy elektrycznej	Kopēja elektriskā ieejas jauda
	Totaal elektrisch ingangsvermogen	Total tal-input tal-enerġija elettrika	Bendra elektrinė vartojamoji galia
	Potencia eléctrica total utilizada	Sähkö kokonaisotto	Ukupan utrošak električne energije
	Potenza elettrica assorbita totale	Celkový elektrický príkon	Total elektrisk strøminngang
	Συνολική ηλεκτρική ισχύς εισόδου	Celkový elektrický príkon	Toplam elektrik gücü girişi
	Potência elétrica de entrada total	Teljes villamosenergia-bevitel	Суммарная подводимая электрическая мощность
	Samlet elektrisk effektoptag	Skupna vhodna električna moč	
	Total tillford elektrisk effekt	Putere electrică de intrare totală	

	Schalleistungspegel (ggf. je Geschwindigkeitseinstellung)	Ниво на звуковата мощност (за отделните настройки на оборотите, ако е приложимо)	Müravõimsustase (kiiruse kohta, kui asjakohane)
	Niveau de puissance acoustique (pour chaque réglage de la vitesse, si disponible)	Poziom mocy akustycznej (w stosownych przypadkach w zależności od ustawienia prędkości)	Akustiskās jaudas līmenis (attiecīgā gadījumā – katram ātruma iestatījumam)
	Geluidsvermogensniveau (per snelheid, indien van toepassing)	Livell ta' qawwa tal-hoss (ghal kull velocità, jekk ikun applikabbli)	Garso galios lygis (kiekvieno spartos nuostačio, jei taikoma)
G	Nivel de potencia acústica (por velocidad regulada, si procede)	Äänitehotaso (tarvittaessa käyntinopeuksittain)	Razina zvučne snage (u svakoj postavki brzine, ako je primjenjivo)
	Livello di potenza sonora (per ogni impostazione di velocità, se pertinente)	Hladina akustického výkonu (v příslušných případech pro jednotlivá nastavení rychlosti)	Lydeffektivā (per hastighetsinnstilling, hvis aktuelt)
	Στάθμη ηχητικής ισχύος (ανά ρυθμιζόμενη ταχύτητα, κατά περίπτωση)	Hladina akustického výkonu (v prípade potreby z hľadiska nastavenia rýchlosti)	Ses gücü seviyesi (geçerli durumlarda hız ayarına göre)
	Nível de potência sonora (por regulação da velocidade, se for caso disso)	Hangteljesítményszint (fordulatszám-beállításonként, ha alkalmazandó)	Уровень звуковой мощности (по настройке скорости, если применимо)
	Lydeffektniveau (pr. hastighedsindstilling, hvis relevant)	Nivo zvokovne moči (na nastavljenju hitrost, če je ustrezno)	
Ljudeffektivā (per hastighet, om tillämpligt)	Nivelul de putere acustică (per treaptă de viteză, dacă este cazul)		



**CITY MULTI INDOOR UNIT
HOT WATER SUPPLY**

MODEL

REFRIGERANT CLOSED CIRCUIT R134a kg
OUTDOOR UNIT SIDE R410A

ALLOWABLE PRESSURE (PS)

ALLOWABLE WATER TEMP

ALLOWABLE WATER VOLUME m³/h

MAXIMUM WATER PRESSURE MPa

WEIGHT kg

IP CODE IP20

YEAR OF
MANUFACTURE

SERIAL No.

OPERATION	HEATING		
	RATED VOLTAGE~N V	220	230
FREQUENCY Hz	50		
CAPACITY	kW kcal/h Btu/h		
RATED INPUT	kW		
RATED CURRENT	A		
MAX CURRENT	A		
RATED CONDITION	OUTDOOR TEMP 7°CDB / 6°CWB DB / WB °C INLET WATER TEMP 65°C		

MANUFACTURER:
MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
AIR-CONDITIONING & REFRIGERATION SYSTEMS WORKS
5-66, TEBIRA, 6-CHOME, WAKAYAMA CITY, JAPAN
MADE IN JAPAN



This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 2014/35/EU
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Machinery Directive 2006/42/EC
- RoHS Directive 2011/65/EU, (EU)2015/863 and (EU)2017/2102

The product at hand is based on the following UK regulations:

- Electrical Equipment Safety Regulations 2016
- Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN
MANUFACTURER: MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION AIR-CONDITIONING & REFRIGERATION SYSTEMS WORKS
5-66, TEBIRA 6 CHOME, WAKAYAMA-CITY, 640-8686, JAPAN